



Os resultados eleitorais dos 4 Deputados eleitos pela emigração só estão disponíveis no dia 14 de outubro

03 Autarcas. A delegação dos Yvelines da Cívica, organizou um debate sobre o alojamento social num castelo que já foi de um português.

08 Banco. O Diretório do Banco BCP organizou pela 4ª vez um "Direto" televisivo com os 600 Coleboradores do banco em toda a França.

15 Espetáculo. A associação Agora de Argenteuil organizou, na sala Jean Vilar, um espetáculo com Johnny, Helena Correia e Leandro.

21 Futsal. Depois de uma derrota e um empate, o Sporting Club de Paris Futsal voltou às vitórias no Ginásio Carpentier, desta vez face ao Echirolles.

Edition n° 235 | Série II, du 14 octobre 2015
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



13 A cantora caboverdiana Lura vai lançar em França, esta semana, o seu 6º álbum intitulado "Herança" e conversou com o LusoJornal.

Edition

F R A N C E



Bourse d'études



BENEFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1600€ GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Banque BCP
Les banques qui ont une mission sociale

• PUB

Gala na Mairie de Paris homenageou a República Portuguesa

09



Fernando da Silva Museu do Benfica em França

17

Maior colecionador de objetos alusivos ao SL Benfica

 LusoJornal / Carlos Pereira



COMPLÉMENTAIRE SANTÉ OBLIGATOIRE

**SOYEZ PRÊT AVANT LE
1^{ER} JANVIER 2016 !**

FIDELIDADE
VOUS ACCOMPAGNE
dans
vos DÉMARCHES

FIDELIDADE
ENTREPRISES

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Sede: Largo do Calvário, 30 1250-001 Lisboa - Portugal - NIPC e NIF: 500 918 100, CIC: Lisboa - Capital Social 300.000.000 €
Sucursal de França: 25, boulevard des Capucines, 75002 Paris - RCS Paris 8439 173 191 - Tel: 01 40 11 61 20 - Fax: 01 40 11 61 20 - www.fidelidade.fr - fidelidade@fidelidade.fr

→ Chronique d'opinion

Qui perd gagne!

Pedro da Nóbrega
Historiador, antropólogo e
dirigente associativo em Nice
contact@lusojournal.com



En prenant connaissance des déclarations abondamment diffusées par l'oligarchie médiatique européenne et de ses grands titres sur le dernier scrutin législatif au Portugal, un Candidé peu au fait de la situation politique portugaise en déduirait que le Premier-Ministre portugais a donc remporté un «triomphe à la romaine» en forme de plébiscite en écrasant la concurrence!

Voyons plutôt:

Le Président de la Commission Européenne, Jean-Claude Juncker, par ailleurs expert en évasion fiscale, félicite Pedro Passos Coelho «pour la victoire de la coalition emmenée par le parti du Premier-Ministre». Et le Porte-parole de la Commission Européenne de surenchérir: «Les résultats de ce scrutin confirment le souhait de la majorité des Portugais de voir se poursuivre le chemin des réformes» (traduire la poursuite des politiques d'austérité).

L'inénarrable Ministre allemand des Finances, Wolfgang Schäuble, affirme voir des «signaux encourageants» sortis des urnes. Le Financial Times souligne le fait de voir un Premier-Ministre qui a mis en œuvre un programme d'austérité gagner pour la première fois des élections législa-

tives. El País illustre dans sa une le même refrain: «Le Portugal donne son aval aux politiques d'austérité», rien que ça! Le Monde comme le Figaro choisissent de mettre en exergue «le maintien au pouvoir de la coalition de droite». Les grands titres de la presse portugaise s'inscrivent dans la même tonalité du Jornal de Notícias avec «Confiance dans la coalition» au Diário de Notícias avec «Passos gagne».

Pourtant, l'analyse précise des résultats montre précisément l'inverse: Si la Coalition de droite arrive en tête des suffrages, elle y parvient grâce à un artifice facile à démonter. Prévoyant le désaveu qui s'annonçait, elle a choisi de se présenter devant les électeurs avec une liste unique alors que lors des élections de 2011, les deux formations de droite avaient opté pour des candidatures séparées. En réalité, elle perd plus de 720.000 voix et déjà 24 Députés sur un total de 230 en attendant les résultats des circonscriptions de l'émigration dont elle détenait 3 mandats sur 4. Elle passe de 50,37% à 38,55% ne retrouvant même pas son niveau des élections de 2009 - 39,53% - qui avaient pourtant donné la victoire au PS.

Elle perd du coup la majorité absolue et se retrouve minoritaire tant en voix qu'en nombre de Députés puisqu'à eux trois, les partis de Gauche obtiennent donc au moins 121 sièges et 50,9% des voix dans l'attente des résultats des circonscriptions de l'émigration. La droite est d'ailleurs la seule à perdre des voix et des mandats puisque le PS gagne 11 Députés, le «Bloc de gauche» (BE), un parti anti-austérité siégeant dans le groupe GUE/NGL avec Syriza également 11 Députés retrouvant ses voix de 2009, jusqu'alors son meilleur résultat, et la CDU, regroupant les Écologistes et les Communistes, gagnant également un siège tout en réalisant tous ses sortants, notamment ceux conquis en 2011. Comment oser parler de victoire de la Droite face à de tels résultats et encore plus d'aval donné à l'austérité lorsque ces trois formations ont axé toute leur campagne sur la lutte contre l'austérité et le besoin de rompre avec ces politiques?

Après le coup d'état financier en Grèce, l'Union Européenne nous dévoile une des nouvelles armes de son arsenal «démocratique»: le hold-up médiatico-politique!

Mais avec les élections espagnoles

qui arrivent, il est vital de circonscrire le danger au plus vite.

D'ailleurs le Financial Times ne s'y est pas trompé, à l'instar d'autres médias après une nuit d'ivresse, en prévenant que seul un accord avec le PS peut rendre viable un Gouvernement. Une solution à l'allemande, très tendance dans les cercles eurocrates, où Merkel minoritaire, ne gouverne que grâce à la complicité du SPD. Mais une solution aujourd'hui très compliquée à tenir politiquement pour le PS portugais car elle a déjà été expérimentée sous une autre forme après les élections de 2009 au Portugal où le PS de Socrates, arrivé en tête des suffrages mais également minoritaire, n'avait pu imposer la mise en place des politiques d'austérité et ouvrir la porte à la Troïka qu'avec l'assentiment tacite d'une partie de la Droite. Une solution que n'a cessé de dénoncer pendant la campagne l'actuel leader du PS, Costa, en s'en démarquant très clairement.

Costa sait à quel désastre politique cela a conduit le PS et un des enseignements de ces élections est qu'il paye le prix des errements passés et des responsabilités de Socrates dans l'amorce des politiques d'austérité.

L'autre donnée qui ne manque pas d'être inquiétante reste le nouveau record d'abstention aux Législatives - 43,07% - auquel il faut ajouter les 3,7% de votes blancs et nuls. Voilà qui traduit, on ne peut plus éloquentement, la méfiance de trop de Portugais envers la capacité de la représentation politique à changer le cours d'une situation socialement désastreuse.

Il appartient donc au PS de faire le choix de la Gauche, avec un projet politique en rupture avec les politiques d'austérité, tout en assumant la diversité des points de vue à Gauche, en particulier sur les questions européennes ou de retomber dans l'ornière du bloc central avec tous les dégâts sociaux, économiques et politiques que cette impasse à immanquablement généré. La majorité du peuple portugais s'est clairement exprimé contre la poursuite des politiques d'austérité. Va-t-on là encore faire dire aux urnes le contraire de ce qu'elles ont sans ambages affirmé?

Mais l'exemple grec nous a déjà montré que la démocratie au sein de l'Union Européenne ne vaut que si elle se plie aux exigences du capital financier.

→ Crónica opinião

O financiamento do ensino de português em França e nas associações

Adelino de Sousa
Professor de Português EPE
em França
contact@lusojournal.com



Questionados sobre o financiamento do ensino de português em França, 78,6% dos dirigentes de 42 associações interrogadas em 2013 pensam que este deve ser pago e gerido pelo Estado francês "porque os Portugueses são cidadãos, trabalhadores e contribuintes em França. O Estado francês deve financiar o ensino oficial nas escolas francesas porque é um ensino aberto aos Franceses e por interesse do país". Esta opinião está em coerência com a reivindicação de cursos integrados no currículo das escolas públicas exprimida por 83,3% dos responsáveis. Os outros financiadores evocados são o Estado português para 66,7% dos inquiridos e os países lusófonos. Interrogados sobre a participação financeira dos pais no ensino do português nas escolas primárias públicas, a grande maioria dos inquiridos (85,7%) pensam que os pais não devem pagar Propinas. Várias razões são evocadas como o facto de que "o ensino do português deveria representar uma oportunidade para todos os alunos de descobrirem uma nova língua



e culturas diferentes como é feito com o inglês".

Os responsáveis salientam que a educação é da responsabilidade do Estado, e como serviço público deve ser suportado pelas entidades governamentais, porque "os pais já participam com impostos suficientes". Afirmam que em França o ensino obrigatório é gratuito e que "os Portugueses residentes no estrangeiro são cidadãos como os que vivem em Portugal. Se os filhos que vivem em Portugal não pagam o ensino, porque é que os residentes fora deveriam pagar? É uma situação injusta!"

Estes dirigentes referem também "que

as remessas dos Emigrantes espalhadas pelo mundo fora, enviadas todos os anos para Portugal continuam a ajudar o país e são uma das maiores fontes de rendimento para Portugal. Porque não investir nos Portugueses fora do país e nos seus filhos?"

No que diz respeito ao ensino associativo português em França, 57,1% dos responsáveis inquiridos acham que este deveria existir só como ensino complementar quando não existe o do Estado e que neste caso as associações deveriam passar rapidamente esta função à Educação nacional: "Em França o ensino é da responsabilidade das escolas do ensino público ou do ensino

privado (sob contrato ou fora de contrato). As associações juridicamente não se podem substituir às escolas". Para outros dirigentes, o ensino associativo deveria existir só como ensino complementar para adultos lusodescendentes ou estrangeiros onde não existe outra alternativa.

No entanto 40,5% dos inquiridos declaram também que este poderá existir como ensino paralelo simultâneo ao do Estado. Também são dadas outras opiniões como: o ensino de português nas associações deve depender do contexto do ensino local. As associações deveriam simplesmente dar um apoio cultural e linguístico comple-

mentar ao ensino oficial. As associações deveriam agrupar-se e organizar-se. Elas são lugares de convívio e trocas".

Interrogados sobre o financiamento do ensino associativo, 59,5% dos dirigentes declaram que este deveria ser financiado pelo Estado português. Consideram que é um dever do Estado português porque os emigrantes contribuem com o envio de remessas. Salientam também que o acesso ao ensino português é um direito constitucional: "A Constituição Portuguesa diz que o ensino português deve ser dado a todos os filhos de Portugueses. Porque é a língua materna e para que todos sejam filhos da mesma pátria. Deve financiar da mesma forma que o ensino público, controlado e avaliado". Os responsáveis associativos precisam no entanto que o Estado português deve financiar este ensino na medida em que ele vier em apoio ao ensino público. Os outros financiadores evocados são o Estado francês (50%) e os pais (26,2%) que também devem participar no caso de terem meios.

An advertisement for "Móveis Carla" furniture stores. The background is dark grey with large green starburst shapes. On the left, the website "moveis-carla.com" is written vertically. The main logo "Móveis Carla" is in a stylized white font, with "desde 1974" below it. To the right, the text "NOVA LOJA PARIS 77170 Brie - Comte - Robert" is displayed in bold white letters. At the bottom, three small photos show different store fronts, each with its location name underneath: "Darque - V. Castelo", "Vila Mèa - Valença", and "Perelhal - Barcelos".

em
síntese“Novo Êxodo
Português - Causas
e Soluções”

“Novo Êxodo Português - Causas e Soluções” é o nome do livro sobre os fluxos de emigração da autoria de Pedro Teixeira, transmontano emigrado no Qatar. O autor analisa a emigração portuguesa contemporânea e os impactos demográficos, sociais e económicos daquilo que retrata como uma “realidade dramática” e conclui que Portugal está a desperdiçar a maior das suas riquezas - o capital humano.

A obra contou com a participação de 165 emigrantes portuguesas, espalhados por 25 países dos 5 continentes e inclui ainda os contributos do Alto Comissário das Nações Unidas para os Refugiados, António Guterres, Professor Adriano Moreira e prefácio do atual Secretário-geral do Partido Socialista, António Costa.

Sob a chancela do Grupo Editorial Vida Económica, o livro pretende contribuir para a identificação das causas, individuais e coletivas, que justificam este fenómeno migratório contemporâneo, sem precedentes na história, e apresentar soluções que contribuam para resolver este “grave problema social e económico que põe em causa o futuro de Portugal, tal como o conhecemos”.

Nascido em Bragança, Pedro Teixeira destaca alguns aspetos que podem influenciar o decréscimo populacional nos anos vindouros. “O INE estimou que, em 2013, a população portuguesa contava com 10,46 milhões de habitantes. A sua projeção é que, em 2060, sejamos apenas 8,58 milhões. Portugal prepara-se para perder, aproximadamente, dois milhões de pessoas em apenas 45 anos”, salienta.

Pedro Teixeira tem 33 anos e tirou a Licenciatura e o Mestrado em Engenharia Civil na Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto (FEUP), tem um MBA e trabalha atualmente na empresa multinacional Bureau Veritas como Diretor do Departamento de Edifícios e Infraestruturas no Qatar.

→ Un livre coordonné par Marie-Line Darcy

«Les visages de la Crise» donne la parole aux «gens du sud, pauvres et fainéants»

Par Carlos Pereira

Le livre «Visages de la crise - Nous gens du sud, pauvres et fainéants» vient de paraître en France aux éditions Buchet-Chastel. L'œuvre est coordonnée par la journaliste Marie-Line Darcy, au Portugal, avec la collaboration de Mathilde Auvin (Italie), Angélique Kourounis (Grèce) et Gaëlle Lucas (Espagne).

Ces quatre journalistes ont, ces dernières années, parlé de la crise qui s'est abattue sur le Portugal, l'Espagne, l'Italie et la Grèce. Pour cette œuvre, elles ont recueilli huit portraits-témoignages de «gens ordinaires», anonymes, qui donnent justement un visage à cette crise, aux plans d'austérité, «une lecture charnelle, émouvante, mais aussi pleine de la force de la révolte».

Marie-Line Darcy est journaliste et vit au Portugal depuis 24 ans. Elle a d'abord été journaliste de Radio Paris-Lisbonne, une radio franco-portugaise de la capitale, filiale de RFI et depuis dix ans, nous nous sommes habitués à l'écouter raconter notre pays dans les ondes de RFI et Radio France, mais elle travaille également, en tant que journaliste indépendante, pour La Tribune de Genève, Ouest-France, le Journal de la Marine Marchande, France 24 et TV5 Monde. La crise et le programme de sauvegarde économique mis en place par la Troika au Portugal, ont dominé son travail depuis 5 ans.

Dans son introduction, la journaliste explique la progression de la crise qui est parti des Etats-Unis, en 2008, avec la crise des 'subprimes' «qui a frappé de plein fouet le Portugal, qui se flattait pourtant encore d'être 'le bon élève de l'Europe', peu après que



fut signé, dans sa capitale, entre les vingt-sept membres de l'Union Européenne, le Traité de Lisbonne».

Puis, elle explique que «ces citoyens, ces 'sudistes', se débattent alors pour garder la tête hors de l'eau, tandis que les ressources se sont effondrées abruptement. Le chômage a atteint des records stupéfiants. Quelques chiffres: en 2013, il est de 17,4% au Portugal (8% avant la crise), de 26,8% en Grèce, de 26,2% en Espagne et de 11,7% en Italie. Pour les jeunes de moins de 25 ans, le constat est terrifiant: selon les pays, ils sont entre 3 et 5 sur 10 à se retrouver sans emploi».

Pour parler de cette «maudite crise», chacune des journalistes a choisi deux portraits. Marie-Line Darcy a choisi Céu Guarda, une photographe de 53 ans qui a travaillé pour le quotidien portugais 'i' et qui est au chômage depuis trois ans; et José Salsa, un architecte 'lusodéscent' né en Belgique

de parents qui ont du émigrer dans les années soixante, qui est retourné vivre au pays d'origine de ses parents et qui «a du apprendre très vite à composer avec ses illusions perdues». Il n'arrive plus à trouver un emploi dans sa branche et travaille maintenant dans un centre d'appels, dans la région de Porto pour payer la traite de son appartement.

«Dès 1986, l'argent de Bruxelles se déverse sur le pays. Beaucoup d'argent» explique Céu, situant l'année de l'adhésion du Portugal à l'Union Européenne. «Les Portugais ont inventé un nom pour caractériser cette période, bénie pour les promoteurs, les bétonneurs et autres spéculateurs: le 'Cavaquistan'» écrit Marie-Line Darcy. «Selon Céu et bien d'autres, la situation actuelle découle directement de cette décennie-là».

Pour José, le problème remonte à bien plus longtemps. «Après la révolution de 1974, on a été trop vite. On a de-

mandé trop de choses au Portugais. Ce sont des gens peu compétents qui se sont retrouvés au pouvoir, des gens mal préparés, mal formés».

Ce «déraciné», comme l'appelle Marie-Line Darcy, va même jusqu'à dire que «Salazar avait la bonne attitude. Il menait sa politique par conviction. Aujourd'hui les dirigeants sont indécis, sans vision. Lui au moins savait ce qu'il voulait».

«Depuis des mois, je travaille à chercher du travail. Mais je ne retrouverai jamais ce que j'avais avant. Pire, je pense que mes enfants ne vivront pas ce que j'ai vécu entre 20 et 50 ans. Je serai peut-être obligée de partir moi aussi. D'émigrer, à nouveau. J'aime vivre ici, mais je le ferai s'il le faut» dit Céu citée dans le livre.

«José et Céu sont deux visages de la crise, deux parmi des centaines rencontrés ces cinq dernières années. Leur courage et leur meilleure arme, identique à celui de leurs ancêtres qui, il y a cinq siècles ont découvert la moitié du monde. De l'autre côté de la 'terra incognita' il y a forcément une baie protégée».

Les huit témoignages «victimes ordinaires de la rigueur, témoins volontaires de leur propre histoire et de celle de leur pays respectif, vivent encore aujourd'hui dans le provisoire, la précarité, la peur du lendemain, comme au début des politiques dites d'austérité» écrit Marie-Line Darcy. «Aucun d'entre eux ne misait sur une solution magique, nul n'espérait la venue d'un sauveur, d'un homme providentiel leur offrant d'un coup des lendemains qui chantent. Tous cependant rêvaient d'un peu de lumière au bout du tunnel, pas seulement pour eux, mais pour leurs enfants et pour leur pays».

→ Crónica de opinião

O desafio de uma alternativa à esquerda

Cristina Semblano
Economista, cabeça de lista
do BE às Legislativas pelo
círculo da Europa
contact@lusojournal.com



Os resultados das eleições de domingo passado foram claros (*). A maioria de Direita deixou de ser maioria absoluta, ao perder milhares de votos e mais de duas dezenas de assentos (25) na Assembleia da República, tornando-se maioria relativa.

Para o Presidente da República, cuja filiação partidária nunca deixou de pautar as decisões tomadas (ou não tomadas) no exercício das suas funções, tal é suficiente para convidar o líder do Partido tendo elegido o maior número de Deputados (o PSD) para formar Governo.

Antes, durante e depois das eleições, Cavaco Silva nunca deixou de martelar a necessidade de um Governo estável para o país, o que subentende o apelo a uma votação que pudesse originar uma maioria absoluta ou a possibilidade de acordos de governação entre forças políticas. Para além de tais atitudes quererem condicionar de facto a escolha dos eleitores e, por conseguinte, reduzi-

rem o horizonte das possibilidades que são a essência da democracia, o Presidente da República revelou no pós-eleições o que ele próprio entende por um Governo estável: é um Governo de Direita, mesmo que seja minoritário.

Com efeito, aos 104 Deputados eleitos pela Coligação que 'despuradoramente' se apelidou "Portugal à Frente" (tanto o recuo do país e do nível de vida dos Portugueses se quantifica em décadas), opõem-se os 121 Deputados eleitos pelo PS (85), o BE (19) e a CDU (17): ou seja, há uma clara maioria que rejeitou a coligação.

Claro que o Partido Socialista é um Partido do arco-da-governação, daqueles que há quarenta anos se alternam no poder com os Partidos da Direita e cujas políticas não são fundamentalmente diferentes: contudo, os eleitores que votaram no PS, votaram para que houvesse uma mudança no país.

A responsabilidade do PS é, deste

modo, histórica: ou tem em conta a vontade do voto popular construindo pontes com a Esquerda de Esquerda (BE e CDU) que conjuntamente obteve 35 Deputados e quase 20% dos sufrágios, ou então governa com a Direita ou deixa a Direita governar abstenendo-se nas votações dos seus projetos e está condenado a um definhamento que o conduzirá ao destino do hoje moribundo PASOK (Partido Socialista grego).

Os Partidos da Esquerda de Esquerda mostraram-se abertos ao diálogo e o Bloco de Esquerda, que quase multiplicou por dois e meio o número dos Deputados (de 8 para 19) e ultrapassou 10% de votos (10,3) alcançando resultados históricos, afirmou desde a primeira hora que não seria por ele que a Direita iria governar.

Sabemos que ainda decorrem as conversações entre o PS e as formações da Esquerda de Esquerda e que nada está ainda fechado. Mas a possibilidade de haver um acordo de

mínimos entre estas forças políticas está a provocar uma autêntica crise de nervos na Direita. Na senda do Presidente da República invocam a instabilidade, a Europa, o euro, a Nato e chegam a fazer paralelismos com o PREC (Período Revolucionário em Curso).

Mas que maior instabilidade existe do que a que consiste em estar desempregado e não encontrar emprego, em ver o seu salário cortado, a sua pensão reduzida, em não ter como pagar a renda da casa ou a prestação ao banco, as faturas de eletricidade ou os medicamentos e ver os seus a emigrar ou na eminência de ter de o fazer?

A histeria da Direita é bom sinal. É sinal que o diálogo e o entendimento que possam vir a travar estas políticas, é o caminho a seguir!

(*) Sendo que os votos ainda não escrutinados da Emigração não vão alterar as conclusões gerais aqui enunciadas

→ Justiça

Empresa do Fundão condenada a indemnizar emigrante que reclamava créditos

A empresa do Fundão acusada de não pagar a trabalhadores que contratou para obras em França foi condenada pelo Tribunal do Trabalho de Tomar a pagar 6.720 euros mais juros, ao trabalhador que lhe moveu um processo. Segundo a sentença datada de 29 de setembro, a que a Lusa teve acesso, a empresa Joaquim Manuel Fortunato Unipessoal Lda., com sede no Fundão, terá de pagar a José Carlos Tomaz a quantia de 6.720 euros (3.307 de retribuições em atraso, 1.255 relativos a férias não gozadas e à proporção dos subsídios de férias e de Natal e 2.158 relativos a trabalho suplementar prestado nos meses de abril a junho de 2014), mais juros de mora até ao integral pagamento.

Há um mês, os responsáveis da empresa faltaram à sessão realizada no Tribunal de Tomar que visava a tentativa de um acordo com o trabalhador e não contestaram a notificação que lhes foi depois enviada, sublinha a sentença, que dá sem efeito o julgamento que havia sido agendado para 16 de novembro.

Em abril, a Autoridade para as Condições do Trabalho (ACT) confirmou à Lusa estar a acompanhar a empresa do Fundão, que tem sido alvo de denúncias por não pagamento a trabalha-



res contratados para obras em França. A queixa deste trabalhador seguiu-se a outra denúncia tornada pública em junho de 2014 e José Tomaz afirmou que há outros operários que se encontram nas mesmas circunstâncias, alguns dos quais regressaram entretanto a Portugal.

Contactada pela Lusa na ocasião da denúncia feita pelo trabalhador, fonte da empresa negou qualquer dívida, alegando que José Tomaz “abandonou o posto de trabalho sem aviso”, o que “prejudicou a firma”, e que “recebeu o que tinha a receber”, porque “pedia vales e adiantamentos”.

José Tomaz disse ter sido contratado para as obras de remodelação de hotéis da cadeia Campanile, em França.

As condições prometidas - 1.500 euros líquidos mensais, alojamento, água e luz - fizeram com que deixasse o 'part-time' que tinha como porteiro, mas a primeira promessa de adiantamento de algum dinheiro à chegada a Rennes para a alimentação não aconteceu, tendo o grupo comido durante duas semanas em casa de outros trabalhadores, relatou.

O proprietário da empresa foi fazendo algumas entregas de dinheiro, mas os atrasos no pagamento mensal foram-

se sucedendo, sem que nunca fossem pagas as horas extraordinárias e o trabalho aos sábados, acrescentou.

Na terceira obra, na Normandia, José Tomaz acabou por aceitar a proposta de uma empresa francesa de outro português, mas novamente se sentiu “enganado”, pois as condições de alojamento e de trabalho (todos os dias da semana das 8h00 às 20h00) eram piores e, ao fim de um mês, não recebeu (nas suas contas, 4.410 euros). Em relação a este caso, disse, está a decorrer um processo em França após intervenção da inspeção do trabalho local.

José Tomaz trabalhou depois três meses para uma empresa francesa e, entre janeiro e meados de fevereiro, para um construtor português em Paris, mas, como era dos contratados mais recentes, foi dispensado por falta de trabalho.

No regresso a Portugal, reforçou os contactos com a empresa do Fundão, tendo-lhe sido ainda pagos 300 euros, mas terá sido informado de que nada mais lhe seria pago, tendo então decidido avançar para tribunal.

Há duas semanas José Tomaz conseguiu um trabalho numa empresa de construção na zona de Ponte de Sor, disse à Lusa.

em síntese

Permanência consular na Mairie de Frontignan-la-Peyrade

Por José Manuel Santos



Os Portugueses residentes no département de l'Hérault que tenham de tratar de assuntos consulares vão poder fazê-lo nos próximos dias 22 e 23 de outubro, sem terem de se deslocar a Marseille, anunciou o Consulado-Geral de Portugal em Marseille. A Permanência consular vai funcionar das 13h00 às 18h00 na quinta-feira, dia 22, e na sexta-feira, dia 23, das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 16h00.

Os Portugueses residentes nesta região do sul da França vão poder requerer a maioria dos atos consulares, nomeadamente o Cartão de cidadão, o Passaporte eletrónico, Certidões e Registos de nascimento, Atos notariais, podendo ainda efetuar a Inscrição consular e proceder ao respetivo Recenseamento eleitoral.

Para minimizar os períodos de espera dos utentes nestes dias, os cidadãos deverão telefonar para o Consulado-Geral de Portugal em Marseille, para agendamento prévio do atendimento. **Infos: 04.91.29.95.36 / 39.**

Mais duas detenções em operação relacionada com transporte de imigrantes ilegais

O Serviço de Estrangeiros e Fronteiras anunciou a detenção de mais dois cidadãos, no âmbito da operação conjunta entre Portugal e França relacionada com o transporte ilegal de imigrantes entre vários países europeus.

As duas detenções juntam-se às seis realizadas na semana passada pelo SEF, no contexto da operação conjunta entre Portugal e França, denominada “Operação Bouquet”, que desmantelou um grupo criminoso

que transportava, a troco de elevadas quantias monetárias, imigrantes ilegais entre vários países europeus. Em comunicado, o SEF refere que um dos suspeitos foi detido na quinta-feira da semana passada e está envolvido na investigação que está a decorrer em Portugal, sob a orientação do Departamento de Investigação e Ação Penal (DIAP) de Lisboa, tendo também sido detido um cidadão que o acompanhava.

Segundo o SEF, este último foi de-

tido por permanência ilegal no país, tendo antecedentes criminais e ligação a redes de regularização de imigrantes.

As investigações realizadas em Portugal e em França, sob a égide da Eurojust e o apoio da Europol, permitiram desmantelar uma organização criminosa dedicada ao transporte e à regularização fraudulenta de imigrantes ilegais, maioritariamente originários da Península Indostânica.

Na quinta-feira da semana passada,

a Europol anunciou que a operação conjunta de Portugal e França contra um grupo de transporte de imigrantes em situação ilegal resultou na detenção de 69 pessoas, entre as quais “nove figuras-chave” da rede criminosa que operava na União Europeia. Em Portugal, a ação da rede envolvia não só o transporte de imigrantes como também casamentos de conveniência entre imigrantes e mulheres de nacionalidade portuguesa.

ESTAMOS AO SEU LADO ONDE QUER QUE ESTEJA.

Escritório de Representação em Paris, 15, Rue de la Banque.

Para mais informações: 01 71 50 26 34

Handwritten: 01 71 50 26 34

Handwritten: caer.paris@creditoagricola.pt

www.creditoagricola.pt

CA Crédito Agrícola

• PUB

LUSO VOYAGES

L'art de bien voyager...

A sua agência de viagens portuguesa em Paris

Para garantir que passa a Quadra Natalícia com os seus familiares em Portugal, marque já a sua passagem aérea na Luso Voyages. Consulte-nos!

Tel 0033 (0)1 58 45 62 04

contact@lusovoyages.com

www.lusovoyages.com

• PUB

em síntese

Emigração em 2013 e 2014 estabilizou nos 110 mil por ano

O Observatório da Emigração estima que a saída de Portugueses do país em 2013 e 2014 tenha estabilizado, em alta, nos 110 mil por ano e que em 2015 comece a descer. “A perspetiva era que em 2014 a emigração tivesse baixado, porque o número de pessoas com disponibilidade para emigrar também se esgota. Fiquei surpreendido que ainda se tenha mantido em 2014”, afirmou à Lusa o sociólogo Rui Pena Pires, do Observatório da Emigração.

Segundo o também professor universitário, o “mais provável é que em 2015 comece a descer”. O professor destacou que, apesar de a tendência de 2013 e 2014 ser de estabilização, o número de portugueses que emigraram só tem “paralelo com finais dos anos de 1960 e princípios dos anos de 1970”.

Os dados publicados pelo Observatório da Emigração sobre as saídas totais de Portugueses são estimados com base na soma de dados recolhidos em 15 países europeus, mais Angola, Brasil e Moçambique. “Os dados que foram colocados são provisórios, porque são feitos com informação disponível no final do primeiro semestre deste ano, faltando informação sobre a França e Suíça”, explicou o sociólogo, sublinhando que até ao final do ano haverá uma ligeira correção em alta.

Questionado sobre quais os principais países para onde emigram os Portugueses, Rui Pena Pires disse que são Reino Unido, Suíça, França, Alemanha e Espanha.

“Mas com o Reino Unido muito destacado, com cerca de 30 mil pessoas por ano”, disse.

Madeira reforça presença nas redes digitais em França

A Associação de Promoção da Madeira (APM) lançou várias campanhas em suportes e plataformas digitais em França, Alemanha e Reino Unido com o objetivo de “posicionar” a Região como destino turístico todo o ano, divulgou o Governo Regional.

A campanha no mercado francês, em parceria com a TAP, teve início na quinta-feira e decorrerá até ao final de novembro, refere uma nota da Secretaria Regional da Economia, Turismo e Cultura (SETC).

Reações multiplicaram-se em Cassis

José Luís Trabuco morre aos 64 anos após doença prolongada

Por José Manuel Santos

A notícia foi avançada em primeira mão pela filha nas redes sociais, Madalena Trabuco, autora, compositora e interprete franco-portuguesa a residir em Paris.

José Luís Trabuco, natural do Porto, foi Presidente do rancho folclórico de Cassis, onde também dançou cerca de 15 anos, técnico na Méhari Club, participou no Paris-Dakar e Cassis-Dakar, foi Conselheiro municipal e membro do Conselho de administração do Centro cultural de Cassis, cidade onde residia.

Rapidamente as reações multiplicaram-se. A Maire de Cassis e Vice-Presidente de la Communauté urbaine de Marseille-Provence-Métropole, Danielle Milon, manifestou a sua profunda tristeza pela morte de José Luís Trabuco, sublinhando que “era um homem maravilhoso, doce, trabalhador, sempre ativo, fiel, presente e sempre sorridente, de causas, que se distinguiu como um lutador e foi com exemplar sentido cívico e de serviço



José Luís Trabuco no centro

DR

ao bem comum que aceitou o desafio de ser Conselheiro Municipal de 2008 a 2014”.

O Cônsul-Geral de Portugal em Marseille, ao tomar conhecimento do falecimento recebeu a notícia com um sentimento de perda e consternação e lamentou “uma perda irreparável e dolorosa. A morte deixa-nos sempre

profundamente abalados”, concluiu. O causidico de Marseille Jorge Mendes Constante, caracterizou José Luís Trabuco como sendo pessoa “afável, com extraordinárias capacidades, de trato fácil, que não arranjava problemas com ninguém e que teve um papel importantíssimo na vida associativa local”, recordou.

“Estamos todos de luto”, afirmou ao LusoJornal José Almeida, Presidente do rancho folclórico de Cassis, manifestando-se chocado com a morte do seu antecessor. “Há muita gente que vai sentir a sua falta”, rematou. As cerimónias fúnebres tiveram lugar na segunda-feira desta semana, dia 12 de outubro, na Igreja de Cassis.

“Ponte” tecnológica transmontana aproxima jovens emigrantes de pais e avós

A associação transmontana “Leque” anunciou na semana passada um projeto, apoiado em novas tecnologias, para aproximar jovens emigrados dos seus pais e avós que estejam sós ou quase isolados nas aldeias daquela região. “A ideia é estabelecer uma ponte familiar, para depois se instalarem meios de comunicação necessários ao estabelecimento de ligações de áudio e imagem com recurso ao ‘Skype’ através de videoconferência”, enfatizou à Lusa a psicóloga Celmira Macedo, mentora do projeto.

O projeto começará a ser desenvolvido em 10 aldeias do concelho de Mi-

randa do Douro, podendo estender-se aos municípios de Mogadouro e Alfândega da Fé, todos no distrito de Bragança.

Numa primeira fase, haverá um contacto com a Comunidade de emigrantes, seguindo-se a identificação das necessidades de cada um dos seus familiares mais idosos, bem como a instalação de equipamentos. Os pontos de ligação de áudio e imagem com recurso ao ‘Skype’ serão instalados nas sedes das Juntas de Freguesia para os idosos com mobilidade. Para os que tenham mobilidade reduzida ou estejam acamados, os equipamentos

serão colocados nas residências de cada um. “Com esta estratégia vamos colocar os idosos a falar com os filhos e netos, e ver a suas caras, principalmente, em épocas festivas, como o Natal ou a Páscoa, mas também nas férias de verão”, especificou Celmira Macedo.

O projeto tem igualmente uma componente “biopsicossocial”, que se traduz no tratamento da parte física, psíquica e social das pessoas seniores intervenientes no projeto. “Com uma equipa de técnicos e terapeutas vamos ajudar na reabilitação dos idosos na sua saúde física. A compo-

nente emocional será tratada com este contacto direto que é feito com os familiares mais chegados”, explicou.

A ajudar a lidar com as novas tecnologias estarão no terreno técnicos preparados e formados para o efeito.

Para a implantação do projeto, a associação “Leque” beneficia da circunstância de ter vencido um dos prémios “BPI - Seniores” e, no âmbito de uma parceria com o município de Miranda do Douro, será disponibilizada uma carrinha que levará os técnicos às aldeias.

AGRAFr começou os “Cafés com...” em Lyon

Por Jorge Campos

No dia 26 de setembro, no café Recto Verso, em Lyon 6, a associação AGRAFr organizou um encontro - “Lyon: um café com...” - onde a Cônsul Geral de Portugal Maria de Fátima Mendes foi a primeira convidada, e trocou impressões com os presentes sobre o tema, “Diplomacia-Escolha pessoal? - Um olhar sobre a vertente consular”.

“Estou muito feliz de participar neste encontro, e para mim a diplomacia é como uma vocação” disse diplomata portuguesa. “Desde muito cedo me interessei por esta carreira e tudo fiz para a concretizar. Aprendi muito com os outros diplomatas que cruzei no meu percurso, e que hoje me completam. Aplico essas aprendizagens no meu trabalho nos Consulados por onde passei.

Este encontro foi um sucesso e foi o primeiro dos encontros a serem agen-



Maria de Fátima Mendes com os participantes da AGRAFr

DR

dados pela associação AGRAFr na cidade de Lyon. “Queremos criar aqui uma dinâmica, onde os oradores convidados possam falar das suas experiências pessoais e percursos de vida, no plano individual e profissional. Podem vir pessoas de todos os horizontes e a diversidade dos temas fará com que haverá mais troca e diálogo” explica Ana Nunes, a Vice-Presidente de AGRAFr. “O ambiente de café, como é um ambiente informal, vai facilitar o diálogo entre os convidados e o público, e será interessante para aqueles que estão a chegar a terras de Lyon e possam também aproveitar as experiências dos outros, dentro desta dinâmica de encontros e de trocas de informações” concluiu Ana Nunes ao LusoJornal.

Esta iniciativa da associação AGRAFr - “Lyon: Um café com...” - está agendada para o quarto sábado de cada mês, onde se sucederão os convidados.

FIDELIDADE

ENTREPRISES



COMPLÉMENTAIRE
SANTÉ OBLIGATOIRE

**SOYEZ PRÊT
AVANT LE
1^{ER} JANVIER 2016 !**

Le 1^{er} janvier 2016, toutes les entreprises devront proposer à leurs salariés une complémentaire santé collective. *

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris
01 40 06 06 06 - agence@fidelidade.fr

FIDELIDADE
vous ACCOMPAGNE
dans
vos DÉMARCHES

* Selon la loi n° 2013-504 du 14 juin 2013 relative à la sécurisation de l'emploi et la généralisation de la couverture santé.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.

Séde : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC 4 Matricula 500 918 981 - CRC Lisboa - Capital Social 381 150 000 €
Succursale de France : 27, boulevard des Capucines - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. : 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29
Crédit photo : Fotolia

em sintese

4 Empresas portuguesas na Equipauto

Quatro empresas portuguesas participam esta semana na feira Equipauto em Paris, uma feira dedicada aos profissionais.

A Equipauto é a maior feira em França dedicada aos fabricantes de produtos e equipamentos para a produção e a reparação automóvel.

A empresa portuguesa Veneporte que fabrica sistemas de escape já tem participado regularmente nesta feira e este ano está acompanhada pela Fabricape, pela Rubber Vulk (pneus e acessórios) e pela Ivol, também fabricantes de sistemas de escape.

A feira Equipauto tem lugar de 13 a 17 de outubro no Parc des Expositions de Paris-Nord Villepinte.

Nouveau programme de easyJet entre Lille et Lisboa



La compagnie easyJet, qui opère déjà à Lille un programme régulier important de 4 lignes et 24 vols/semaine, renforce sa présence à l'aéroport de Lille en programmant une nouvelle liaison européenne vers Lisboa. La capitale portugaise sera reliée à Lille par 3 vols directs hebdomadaires à partir du 27 octobre.

Les départs de Lille sont programmés chaque mardi, jeudi et samedi avec un décollage vers Lisboa à 11h30. Pour le retour, le départ de Lisboa se fait à 07h20, avec arrivée à Lille à 11h00.

«Le programme des vols permet donc de passer de beaux week-ends dans la capitale portugaise, qui s'est imposée ces dernières années parmi les premières destinations de court-séjours en Europe» dit l'Aéroport de Lille dans une note de presse. «Les voyageurs astucieux pourront profiter des nombreuses destinations proposées par les diverses compagnies aériennes présentes à l'aéroport de Lisboa vers la péninsule ibérique, l'Afrique lusophone et l'Amérique du sud, notamment le Brésil, en organisant eux-mêmes s'ils le souhaitent, leur connexion vers ces destinations».

«Après Porto, cette nouvelle destination représente une belle opportunité pour le renforcement des relations économiques, touristiques et culturelles entre la grande région Nord-Pas de Calais-Picardie et le Portugal» dit de son côté le futur Consul Honoraire du Portugal à Lille, Bruno Cavaco.

→ La Banque BCP fait son direct pour la 4ème fois

Le Directoire de la Banque BCP face aux 600 collaborateurs de la banque

Des câbles électriques, des micros, des caméras, des assistants techniques, une présentatrice... Tout prend des allures de studio de télévision au 16 rue Hérold du 1er arrondissement de Paris, pour la 4ème édition du Direct de la Banque BCP. Jean-Philippe Diehl, Président du Directoire, fait preuve une nouvelle fois de «transparence et d'écoute». Il intervient en «live» face aux questions de près de 600 collaborateurs de la Banque BCP. «Le Directoire réitérera cette opération de communication afin de cultiver l'esprit d'entreprise et donner du sens aux actions menées par chacun» annonçait-il lors de la dernière émission du 26 février 2015. Cette fois encore, avec les membres du Directoire, Luís Castelo Branco, Thierry Alvado et Fabien Neufinck, il a répondu spontanément et «sans filet», aux interrogations des collaborateurs.

Les 65 agences de la Banque BCP, réparties dans les 4 coins de la France, et l'ensemble des services, ont eu une semaine pour transmettre leurs questions sur des thèmes variés: politique



Noémie Ramos face aux membres du Directoire de la Banque BCP

DR

interne et externe, ressources humaines, activité transfrontalière avec son partenaire historique Millennium bcp, conformité, résultats... chaque membre du Directoire a répondu aux questions des collaborateurs de la Banque BCP.

Chaque agence, chaque service, ont dans leur salle de réunion, un écran de télévision où a été diffusée l'émission. Dans cette même salle de réu-

nion, un poste de travail a permis d'interagir et d'envoyer en simultané les questions en réaction aux réponses apportées. Noémie Ramos, Directrice de la Direction de Communication de la Banque BCP, a animé l'émission en faisant le lien entre membres du Directoire et collaborateurs.

«Une heure de direct a permis aux hommes et aux femmes de la Banque BCP d'échanger grâce à la technolo-

gie de ce 21ème siècle» explique Noémie Ramos. «La Banque BCP est entrée dans l'air du numérique et profite de tous les avantages que peut offrir la généralisation de l'accès à internet. Elle métamorphose ainsi le paysage des relations et de l'information au sein même de l'entreprise et rassemble ses collaborateurs autour d'une table ronde des temps modernes».

Império et Cap Magellan prolongent la période de candidature aux Bourses d'études

L'association Cap Magellan et l'assureur Império ont annoncé la semaine dernière la prolongation jusqu'au 31 octobre de la remise des candidatures aux Bourses d'études Império/Cap Magellan édition 2015. Comme ce fut le cas en 2014, l'objectif de l'édition 2015 de ces Bourses d'études est «d'aider les étudiants les plus motivés et les plus méritants, en privilégiant ceux issus d'un milieu social modeste et qui peuvent, par conséquent, avoir plus de difficultés à financer leurs études supérieures» explique au LusoJornal Vitalino de Ascensão, Directeur Général d'Império Assurances.

12 Bourses d'études d'un montant



Vitalino de Ascensão

LusoJornal / Mário Cantarinha

de 1.600 euros chacune seront donc remises cette année aussi.

Les candidatures aux «Bourses d'études Império/Cap Magellan» sont ouvertes aux jeunes lusodescendants ou aux jeunes lusophiles qui étudient le portugais, âgés de 15 à 20 ans, et qui remplissent les conditions définies dans le règlement. Le règlement et le formulaire de candidature sont disponibles auprès d'Império et de Cap Magellan et sont téléchargeables sur leur site internet.

Les dossiers de candidatures et l'ensemble des documents demandés doivent être adressés par courrier à Cap Magellan. Ils peuvent aussi être

déposés ou envoyés au siège social d'Império. A noter que dans tous les cas, un seul dossier de candidature peut être fait pour chaque participant(e).

La date limite de remise des candidatures est désormais le 31 octobre (cachet de la poste faisant foi).

Cap Magellan

7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris.

capmagellan.sapo.pt

Império

18/20 rue Clément Bayard
92300 Levallois-Perret

imperio.fr

La Banque BCP présente au Salon des seniors de Lille

«La retraite, étymologiquement, c'est le recul. Moi, j'avance!» affirmait Gilbert Bécaud. Les seniors de la région de Lille s'avançaient quant à eux vers les portes du Grand Palais à Lille les 24, 25 et 26 septembre dernier pour le 4ème salon Seniorêva.

Comment préparer et vivre sa retraite? Là, se concentraient toutes les interrogations des visiteurs qui déambulaient entre les différents stands du village-retraite de 200m², préparés à les accueillir. Parmi eux, la Banque BCP et son partenaire portugais Millennium bcp offraient aux seniors la possibilité de vivre une «retraite dorée» sous le soleil de Lisboa ou même de devenir propriétaire d'une somptueuse résidence dans le sud du pays. Des conseillers et des experts en



LusoJornal / Luís Gonçalves

fiscalité étaient là pour exposer les différents avantages de s'installer au Portugal. Soleil, confort, qualité de vie, tout semble être réuni pour vivre une retraite paisible. «Le Portugal suscite un vif intérêt auprès des retraités français. Nous sommes là pour les renseigner, les accompagner et étudier les projets d'expatriation des seniors intéressés par les nombreux atouts qu'offre le Portugal» nous confiait Nuno Giga, Directeur de la Direction Marketing de la Banque BCP. «Par son savoir-faire et son positionnement affinitaire, la Banque BCP a une légitimité accrue et privilégiée sur ce marché qui s'envole encore cette année avec le départ prévu au Portugal de plus de 10.000 retraités français».

→ Este é um evento oferecido pela Mairie de Paris

Noite de Gala premeia novos projetos da Comunidade

Por Ana Catarina Alberto

A 5ª edição da noite de Gala de homenagem à República Portuguesa oferecida pela Mairie de Paris à Comunidade portuguesa e coorganizada com a associação Cap Magellan, aconteceu no passado sábado, dia 10 de outubro, nos salões nobres da Mairie de Paris. Um evento grandioso a que assistem cerca de 650 convidados entre os quais diplomatas, professores, representantes institucionais ligados à lusofonia, à arte e à cultura, eleitos locais, representantes de Portugal, empresários e presidentes associativos e que premeia novos projetos ou pessoas que desenvolvem iniciativas de sucesso no seio da Comunidade.

Destaque para a presença de Carlos Manuel Castro, Vereador da Câmara Municipal de Lisboa e responsável pelas Relações Internacionais, José Calixto, Presidente da Câmara Municipal de Reguengos de Monsaraz e representante da região do Alentejo em destaque nesta edição, e de Hermano Sanches Ruivo, fundador da Cap Magellan e Conselheiro Municipal da Mairie de Paris, responsável pelos Assuntos Europeus. Uma noite de celebração que homenageia a amizade entre França e Portugal, a estreita relação entre Paris e Lisboa e o empreendedorismo da Comunidade franco-portuguesa.

A estruturação da Gala esteve mais uma vez a cargo da Cap Magellan que, juntamente com os patrocinadores do evento, promoveu a entrega de seis prémios correspondentes a seis categorias. Para além disso, a noite contou ainda com vários momentos musicais, a solo ou em dueto, entre os quais a atuação da fadista Luísa Rocha mas também a subida ao palco do incontornável Sérgio Godinho e ainda de Orlando Mesquita (Bando do Rei Pescador) e de Paulo Praça (Comité Caviar e Amália Hoje).

A noite arrancou com a atuação da Tuna Seistetos da Universidade de Évora que abriu o palco aos apresentadores da noite: o sobejamente conhecido José Carlos Malato (que é o anfitrião do evento desde 2012) e a jovem Joana Neves. Depois dos discursos iniciais seguiu-se a atuação de



LusoJornal / Ana Catarina Alberto

Luísa Rocha, a fadista-estrela da noite que conquistou a admiração da plateia ao interpretar “Estranha forma de vida” de Amália Rodrigues. Segue-se a entrega dos dois primeiros prémios e logo depois uma pequena homenagem a Michel Perez, Inspetor-geral do Ensino de Português em França. Seguiu-se depois a apresentação da Exposição sobre o pintor Amadeo de Souza Cardoso desenvolvida pela Fundação Calouste Gulbenkian em França que terá lugar no Grand Palais em Paris, em abril de 2016, e de um vídeo de divulgação do documentário sobre o mesmo tema que está a ser produzido pela Imagina Produções e realizado por Christophe Fonseca. Depois de mais um momento musical protagonizado por João Praça e Mónica Cunha, e da entrega de mais três prémios, lugar para uma homenagem ao dueto de Dan Inger e Júlia Ribeiro, seguidos das atuações de Orlando Mesquita com Kessy Rodrigues e de Sérgio Godinho que entrou em palco para cantar “O Primeiro Dia” com Yann dos Anjos.

O início do fim do evento foi marcado pela subida ao palco de Ruben Alves, realizador do filme que marcou uma viragem na história da integração da Comunidade portuguesa em França, “La Cage Dorée”, que apresentou as primeiras imagens do seu próximo documentário dedicado a Amália Rodrigues e às vozes do Fado.

A noite terminou ainda com uma ho-

menagem aos cantores portugueses Sérgio Godinho, Orlando Mesquita e Paulo Praça, por serem, como referiu Hermano Sanches Ruivo em palco “um exemplo para os mais novos na divulgação da Língua Portuguesa”. Anna Martins, Presidente da Cap Magellan, sublinhou que este é um evento cada vez mais reconhecido e que serve de rampa de lançamento para muitos projetos e artistas. “Todos os anos a Gala é diferente porque apostamos em novas vozes e arriscamos muito ao juntar cantores consagrados como Sérgio Godinho, a jovens que estão agora a começar. Tem corrido sempre bem! Por outro lado, temos grandes exemplos como os Calemata que fizeram uma grande carreira incrível em S. Tomé depois de terem começado aqui ou a Associação Les Copains de Hugo que na altura estava só a começar... Esta Gala reúne convidados de algum prestígio e isso oferece imensa visibilidade a todos os que sobem a este palco”.

O evento terminou com mais uma atuação da fadista Luísa Rocha seguida de um cocktail oferecido pela Mairie de Paris e pelo Turismo do Alentejo.

Os vencedores

Prémio Cap Magellan / Banco BCP para o Melhor estudante universitário: David Aparício, Estudante do primeiro ano de Doutoramento e Engenheiro In-

formático formado pela INSA em Lyon e pela UNICAMP no Brasil.

Prémio Cap Magellan / Fundação Calouste Gulbenkian para o Melhor estudante de liceu: Clara Nogueira, BAC Económico e Social de junho de 2015 com nota de “Muito bom” e 18,72 de média no Liceu Saint François d’Assis em Montigny-le-Bretonneux.

Prémio Cap Magellan / Caixa Geral de Depósitos para a Melhor iniciativa de cidadania: Courir pour la Misericórdia, uma corrida solidária organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Paris com o objetivo de ajudar as famílias portuguesas com dificuldades em França.

Prémio Cap Magellan / Fidelidade do Melhor jovem empreendedor: Tiago Martins da Caticom, uma empresa de design e comunicação baseada nas novas tendências nas relações com os média, na comunicação online e nas aplicações móveis.

Prémio Cap Magellan / Macif / Simão Carvalho para o Melhor projeto associativo: Chaussettes orphelines, uma associação dedicada à inserção social das mulheres do bairro da Goutte d’Or, em Paris, através da recolha de meias e de outros tecidos para reciclagem.

Prémio Cap Magellan / Mikado para a Melhor revelação artística: João Costa Ferreira, jovem pianista que estudou no Conservatório Orfeão de Leiria, depois de ter passado pela Escola de Música de Paris e pela Sorbonne.

Porto recebeu 150 arquitetos franceses para “pensar a arquitetura”

Um grupo de 150 arquitetos franceses conselheiros daquele Estado esteve no Porto de quinta-feira a domingo para “pensar a arquitetura”, em dias ao longo dos quais visitaram vários locais da cidade acompanhados por figuras do setor.

“Depois dos encontros em territórios privilegiados, principalmente no Norte da Europa, em Vorarlberg, Bruxelas, Helsínquia e uma etapa na região mineira francesa, propomos um encontro mais a sul, no Porto”, pode ler-se na introdução do programa, escrita pelo Presidente dos Arquitetos Con-

selheiros de Estado, Philippe Challes. Em declarações à Lusa, Matilde Seabra, da Talkie Walkie - Turismo Cultural e Arquitectónico, que coproduziu e colaborou na programação do encontro, explicou que a escolha da cidade surgiu na sequência de um contacto de uma agência de viagens de Bordeaux com a qual já têm trabalhado. A cidade do Porto foi uma escolha dos arquitetos conselheiros de Estado. “Podemos considerar que são 150 arquitetos que vêm para ouvir, visitar e investigar o caso de estudo que neste ano foi escolhido

como sendo o Porto”, referiu Matilde Seabra.

A arquiteta acrescentou que o programa contou com o Vereador do Urbanismo da Câmara Municipal do Porto, Manuel Correia Fernandes, com o arquiteto e crítico Nuno Grande e com o prémio Pritzker Eduardo Souto Moura.

A ideia, então, foi “mostrar uma escala da cidade do Porto que, às vezes, está fora dos circuitos mais turísticos”, ou seja, mostrar locais como o Bairro da Bouça, desenhado por Siza Vieira, ou os “diferentes pro-

jetos das frentes de rio e de mar, os diferentes portos do Porto”.

“Porto, Capital Europeia da Cultura em 2001, Porto com o seu centro histórico classificado Património Mundial da UNESCO, Porto cidade ‘romântica’ num país onde a saudade, essa noção um pouco confusa para os europeus do Norte, estabelece o ritmo dos diferentes períodos da cidade”, escreve Challes, que mencionou referências como o FC Porto, o Museu de Arte Contemporânea de Serralves, a Casa da Música e até o Metro da cidade.



Rubrica jurídica

Quais são os apoios sociais para idosos que existem em Portugal?

Resposta:

Com o objetivo de promover a autonomia, a integração social e a saúde, existem em Portugal 7 respostas de apoio social para pessoas idosas.

Essas respostas de apoio são as seguintes:

- Serviço de apoio domiciliário. Consiste na prestação de cuidados e serviços a pessoas que se encontram no seu domicílio numa situação de dependência e que não podem assegurar as suas necessidades básicas ou realizar as atividades instrumentais da sua vida diária, não dispondo de apoio familiar para o efeito;
- Centro de convívio. Realização de atividades sociais, recreativas e culturais;
- Centro de dia. Conjunto de serviços que procuram manter pessoas com 65 ou mais anos no seu meio social e familiar;
- Centro de noite. Equipamento de acolhimento noturno dirigido a pessoas idosas com autonomia que durante o dia permaneçam no seu domicílio;
- Acolhimento familiar. Integração, temporária ou permanente, de pessoas idosas em famílias capazes de lhes proporcionar um ambiente estável e seguro;
- Estruturas residenciais. Alojamento coletivo, de utilização temporária ou permanente;
- Centro de férias e lazer. Satisfação de necessidades de lazer e de quebra da rotina, essencial ao equilíbrio físico, psicológico e social dos seus utilizadores.

O acesso a algumas destas medidas de apoio social depende da existência dos equipamentos na zona de residência, ou em zona próxima, da disponibilidade de vaga e do pagamento dos serviços. Os idosos que beneficiam deste tipo de apoios pagam uma participação familiar calculada com base nos rendimentos da família.

Rita Ribeiro Jurista

Rua Principal, nº 150
Granja
2425-013 Monte Real
Infos: +351.926.300.365
Infos: +33 (0)6.12.601.427

em
sínteseChapitô traz o
circo português a
Auch-Toulouse

A FEDEC - Federação Europeia das Escolas de Circo - elegeu o Chapitô de Lisboa para representar as Escolas de Circo da Europa, numa sessão promovida pela Direção Geral de Educação e Cultura da Comissão Europeia sobre a problemática da "educação inclusiva, diálogo intercultural e cidadania ativa".

No dia 19 de outubro na Square - Brussels Meeting Centre, Teresa Ricou irá falar sobre o contributo do projeto integrado que é o Chapitô no âmbito das temáticas em análise. Depois, no dia 21 de outubro, o Chapitô estará em Auch-Toulouse onde, pela segunda vez, atuará num dos maiores festivais de circo de França, o CIRCA. Um grupo de alunos que terminou este ano o ciclo de formação na Escola de Circo do Chapitô, irá apresentar o espetáculo "Emotions" junto dos maiores artistas, escolas e companhias de circo europeias. Este será um grande encontro entre a família Chapitô: alunos, e ex-alunos que prosseguiram a formação no ensino superior nas mais variadas escolas de circo europeias estarão reunidos para partilhar experiências, conhecimentos, percursos profissionais que, em comum, têm o circo como paixão.

Peça de teatro
leva Paris a
Braga

A Companhia de Teatro de Braga apresentou, entre terça e quinta-feira da semana passada, a peça de teatro "Um Picasso", com exibição no pequeno auditório do Theatro Circo. A peça, criada a partir do texto de Jeffrey Hatcher, incide sobre um encontro entre Picasso e uma agente da polícia nazi Gestapo, na cidade de Paris e sobre uma conversa que tem "por final a destruição de obras de arte e não a sua exposição".

Grupo francês leva
música irlandesa a
Idanha-a-Nova

O grupo francês Kilkash vai realizar um concerto de música irlandesa no dia 16 de outubro, no Centro Cultural Raiano (CCR), em Idanha-a-Nova. A banda normando-irlandesa é conhecida por recuperar repertórios muitas vezes esquecidos do "folk" irlandês. O concerto está integrado no "OuTonalidades 2015", circuito português de música ao vivo que está a decorrer por vários pontos do país, coordenado pela associação cultural d'Orfeu.

→ À Saint-Étienne et à Paris

Conférences de José Rodrigues dos Santos
sur Calouste Gulbenkian

Par Manuel Martins

Le journaliste et écrivain portugais José Rodrigues dos Santos animera une conférence sur les «Conflits géopolitiques dans l'espace européen: l'expérience de vie de Calouste Gulbenkian», le jeudi 15 octobre, à 9h30, à l'Atrium, Bibliothèque Universitaire de l'Université Jean Monnet, à Saint-Étienne.

La veille, le mercredi 14 octobre, à 18h00, José Rodrigues dos Santos va rencontrer ses lecteurs à la Librairie de Paris, suivie d'une séance de dédicace. Le déplacement de l'écrivain à Saint-

Étienne est organisé par les Etudes portugaises, le Lectorat de Portugais de l'Université Jean Monnet et l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris III, en partenariat avec l'Ambassade du Portugal en France - Centre culturel Camões IP et la Librairie de Paris, à Saint-Étienne, ainsi qu'avec le soutien de la Mairie de Saint-Étienne.

Le samedi 17 octobre, à 10h00, José Rodrigues dos Santos va animer la même conférence à l'Université de la Sorbonne Nouvelle, Salle Bourjac, 17 rue de la Sorbonne, à Paris 5. Rencontre suivie d'une séance de dédicace, à



l'invitation de Isabel Oliveira, Directrice du Département LEA de cette université.

"Cette année nous commémorons les 100 ans du génocide arménien" explique au LusoJornal Rosa Maria Queiroz Fréjaville, responsable par les études de portugais à l'Université Jean Monnet de Saint Étienne. «Et José Rodrigues dos Santos a écrit deux livres sur ce sujet: 'O Homem de Constantinopla' et 'O Milionário de Lisboa'».

José Rodrigues dos Santos a écrit sept essais et treize romans, plusieurs d'entre eux traduits en 18 langues.

→ A Athis-Mons

Silvestre Fonseca invité de Guitar'Essonne 2015

Par Manuel Martins

La 13ème édition du Festival international Guitar'Essonne 2015 et le Salon des Luthiers aura lieu les 16, 17 et 18 octobre à Athis-Mons et à Juvisy-sur-Orge, organisé par l'association Guitar'Essonne et dirigé par Quitó de Sousa Antunes.

Le compositeur et concertiste portugais Silvestre Fonseca sera le premier à monter sur scène ce vendredi 16 octobre, à 20h30, à la Maison des Frères, 1 rue Paul Vaillant Couturier, à Athis-Mons (91).

Silvestre Fonseca est né à Lisboa, en 1959. Ses œuvres sont publiées par le London Guitar Studio et sa discographie compte plus de 20 enregistrements dans les labels les plus importants: EMI, Polygram, Movieplay, Ovação.

Reconnu parmi les meilleurs guitaristes au monde, il fut récompensé avec le Prix Nova Gente, Prix Musicien de l'Année MAC et le Prix du Regent College of London. Il compose aussi pour le théâtre et le cinéma et est professeur dans diverses institutions au Portugal. En 2012 Silvestre Fonseca

est conférencier invité pour l'ouverture du Festival International Andrés Segovia à Madrid.

Avec deux Licences, en Beaux-Arts et en Droit, Silvestre Fonseca est aussi un écrivain avec une vaste publication de romans, contes, essais et chroniques. Il s'est produit en concert en solo et avec orchestre, dans toute l'Europe, en Afrique et sur le continent américain. L'EDGE - Ensemble Départemental de Guitares de l'Essonne fera la deuxième du concert. Crée à l'occasion d'un échange culturel avec les élèves de l'Association de Guitares de l'Algarve

(Portugal), pendant l'été 2014, cet ensemble regroupe des jeunes guitaristes des conservatoires d'Athis-Mons, Juvisy-sur-Orge, Morangis et Sainte-Genève-des-Bois, sous la direction de Quitó de Sousa Antunes, Thomas Baron, Thierry Rodier et Yves Jankowiak.

Depuis, ils ont participé au Festival Guitar'Essonne à Athis-Mons, au Festival Festissimo à Morangis, aux Rencontres de la Guitare à Bures-sur-Yvette, au Festival d'Orchestres de l'Yonne et au Festival Ados à Morangis.

Livro de Alberto Manguel foi apresentado em Lisboa

O livro "Uma história da curiosidade", de Alberto Manguel, foi apresentado pelo jornalista Carlos Vaz Marques, com a presença do autor, na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa.

A obra, traduzida por Rita Almeida Simões, é publicada com a chancela da Tinta-da-China, que, em 2013, editou, do autor argentino que mora em França, o "Dicionário de lugares

imaginários".

Em 2013, em declarações à Lusa, Manguel, de 67 anos, disse que estava a trabalhar "muito devagar" em "Uma história da curiosidade", sobre a qual se interrogava constante. Na introdução da obra o autor afirma isso mesmo - "Sou curioso acerca da curiosidade" - e argumenta que uma das primeiras palavras que se aprende em criança é "porquê?"

No texto, o autor refere as suas leituras de Michel de Montaigne (1533-1592), o filósofo quinhentista francês, de quem se afirma amigo desde a adolescência, para afirmar que "talvez toda a curiosidade possa ser resumida na famosa pergunta" deste autor, "Que sei eu?", que aparece no segundo livro dos seus "Ensaíais".

Ensaísta, organizador de antologias

literárias, tradutor, editor e romancista, Alberto Manguel, que vive num antigo priorado em França, multiplica a sua obra por diversos géneros, do conto ao ensaio e ao romance, abrindo caminhos através da literatura.

Na juventude, foi leitor do escritor argentino Jorge Luís Borges, quando o autor de "O jardim de caminhos que se bifurcam" perdeu a visão.

Livre sur
Manoel de Oliveira

Vient de paraître aux éditions Hermann, le 21 septembre, le livre "Manoel de Oliveira. L'invention cinématographique à l'épreuve de la littérature" avec direction de Claude Murcia et Régis Salado.

D'une exceptionnelle longévité, la carrière de Manoel de Oliveira (né en 1908) s'est déployée dans une constante confrontation de son cinéma aux œuvres littéraires. 'Amour de perdition', 'Le Soulier de satin', 'La

Divine comédie', 'Val Abraham', 'La Lettre' et plus récemment 'Singularité d'une jeune fille blonde' ou 'Le Vieux du Restelo' sont quelques exemples de ce dialogue du Maître portugais avec des écrivains aussi divers que Camilo Castelo Branco, Claudel, Dante et Dostoïevski, Agustina Bessa Luis, Madame de Lafayette, Eça de Queiros et Camões. Revendiquant pour son art un haut service de la parole littéraire, Oliveira n'en est pas moins le cinéaste d'une liberté absolue, créateur d'une œuvre qui n'a cessé de se réinventer dans son dialogue avec les grands textes.

C'est à ce dialogue, qui est au cœur de l'une des grandes aventures artistiques de notre temps, que sont consacrées les études réunies dans ce livre.

• PUB

Adelino Antunes
Advogado

Advogado português com ampla experiência em:

- Direito Fiscal (Impostos e Segurança Social);
- Direito Comercial;
- Negociações com Bancos;
- Partilhas e Direito da Propriedade;
- Outros assuntos jurídicos.

Resolva os seus assuntos jurídicos em Portugal sem ter de se deslocar!

Estarei todos os meses em Paris para reunir com os interessados, mediante marcação prévia.

acantunes@sapo.pt
+351 262 842 945
06.35.57.01.09

Escritório em Portugal:
Rua Dr. Leão Azeite - n.º 35 - 2.º
2500-226 Caldas da Rainha

→ Doudou Sardine Lisboète

La marque Tiliah Design en partenariat avec CIC Iberbanco

En exclusivité pour le CIC Iberbanco, Sarah Marques, jeune portugaise qui a créé la marque Tiliah Design a réalisé un «doudou sardine Lisboète». Dès le 23 octobre, dans toutes les agences CIC Iberbanco, le doudou sardine Lisboète, confectionné en France, sera offert pour tout compte Livret Premier Epargne ouvert à un enfant de moins de trois ans. «Un placement totalement garanti qui bénéficie d'une rémunération attractive, sans droit d'entrée ni de frais de gestion» lit-on dans un communiqué de presse de la banque.

Privilégiant les relations de proximité avec la communauté ibérique et lusophone de France via de nombreux partenariats avec des associations et artistes, l'alliance de CIC Iberbanco et Tiliah Design s'est imposée



Sarah Marques avec sa création
CIC Iberbanco

comme une évidence. «J'ai été séduite par l'idée, créer un objet ludique et attachant en m'inspirant de la ville des mes origines à laquelle je

suis très attachée, le doudou sardine a tout de suite fait l'unanimité» précise Sarah Marques au LusoJornal. Sarah Marques crée et imagine à tra-

vers sa marque Tiliah Design une collection de linge de maison et d'objets de décoration qui se décline également à travers un univers enfant et un service de création sur mesure, des objets fait-main et en édition limitée.

«Le CIC Iberbanco s'appuie sur la force du groupe Crédit Mutuel dont il est une filiale. CIC Iberbanco se positionne comme 'la banque ouverte sur deux mondes' en proposant des services de banque, assurances et services à ses clients» dit le communiqué de la banque. Fort de ses 35 agences et 150 salariés hispanophones et lusophones, «il s'inscrit dans une importante dynamique de développement avec de nouvelles agences bancaires qui seront ouvertes en 2016 et 2017».

em
sintese

Quinzena do Cinema Português em Strasbourg



A Quinzena do Cinema Português está de regresso à cidade de Strasbourg, entre os dias 21 de outubro e 10 de novembro, no cinema Odyssée, organizado pelo Consulado Geral de Portugal naquela cidade, com a colaboração do Instituto Camões e da Associação Cultural Portuguesa daquela cidade.

Esta nova edição 2015 da Quinzena contará com os filmes de João Canijo, Sérgio Tréfaut, Zézé Gamboa, Raúl Ruiz, João Ribeiro, Margarida Cardoso, Miguel Moraes Cabral que marcará a sua presença com "Os caminhos de Jorge" no dia da abertura e Miguel Gomes no dia de encerramento, 10 de novembro.

Manoel de Oliveira será homenageado com 2 filmes: "Aniki Bóbo" e "Non, ou a vã glória de mandar".

A sessão de abertura terá lugar na quarta-feira, dia 21 de outubro, às 20h00, no cinema Odyssée (3 rue des Francs Bourgeois, em Strasbourg, Infos: 03.88.75.10.47) e contará com a presença do Embaixador de Portugal em França, Filipe Moraes Cabral.

Realizador Jean-Jacques Annaud abre hoje em Lisboa a Festa do Cinema Francês

O realizador francês Jean-Jacques Annaud apresentou na semana passada, em Lisboa, o filme "A hora do lobo", na abertura da Festa do Cinema Francês, uma iniciativa que mostra, há 16 anos, a mais recente produção cinematográfica deste país. Jean-Jacques Annaud, que rodou "O nome da rosa", "O amante" ou "Sete anos no Tibete", é o padrinho da 16ª

edição da Festa do Cinema Francês. No cinema São Jorge fez a antestreia nacional de "A hora do lobo", baseado no romance semi-biográfico do escritor chinês Jiang Rong. A China candidatou-o aos Óscares de 2016. A Festa do Cinema Francês faz uma retrospectiva do percurso de Annaud, mas também do cineasta Jacques Doillon, outro dos convidados desta

edição. Na Cinemateca serão exibidos vários filmes do autor, entre os quais "Ponette" (1996) e "Mes séances de lutte" (2013), a obra mais recente. Este ano, a Festa do Cinema Francês promete, em Lisboa, a exibição de 60 filmes, grande parte em estreia nacional. Haverá filmes de Julie Delpy, Jérôme Enrico, Cédric Anger e Baya Kasmí, realizadora que estará em Lis-

boa com a atriz Agnès Jaoui a apresentar "Espera aí que já te atendo!". Depois de Lisboa, a Festa do Cinema Francês terá programação em mais 17 cidades: Braga, Almada, Portimão, Porto, Aveiro, Évora, Santarém, Coimbra, Leiria, Faro, Viana do Castelo, Setúbal, Beja, Caldas da Rainha, Guimarães, Seixal e São Pedro do Sul.

Novo filme de João Nicolau programado em Montpellier

A segunda longa-metragem de João Nicolau, "John From", vai ser estreada na Mostra Internacional de Cinema de S. Paulo, que decorrerá de 22 de outubro a 4 de novembro. O filme irá ser apresentado na secção Competição Novos Diretores, e já tem exibições confirmadas no Cinemed,

Festival Internacional de Cinema de Montpellier, em França, a realizar de 24 a 31 de outubro. "John From" é coproduzido pela portuguesa O Som e a Fúria e pela Shellac Sud, de França, onde o filme chegará ao circuito comercial em abril de 2016. O filme surge sucede à curta-metra-

gem "Gambozinos", que venceu o prémio de melhor curta-metragem, na Quinzena dos Realizadores, uma das iniciativas paralelas do Festival de Cannes, em 2013.

A nova longa-metragem de João Nicolau é protagonizada pelas jovens atrizes Júlia Palha e Clara Riedens-

tein, e conta também, no elenco, com os atores Filipe Vargas, Leonor Silveira e Adriano Luz. Nas palavras do realizador, "John From" é um filme que "procura auscultar a lógica e as metamorfoses da paixão juvenil", sendo "assumidamente pudico e lúdico".

● PUB

QOOL
EVOLUTION

Encore plus pratique
et compacte, encore
Plus Qool.

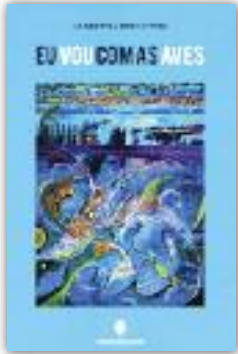


Delta Q
perfeQtly espresso

Avec un design moderne et fonctionnel,
la nouvelle **Qool Evolution** vous permet
d'extraire un café expresso toujours parfait.
Disponible en noire, blanche et rouge.



www.mydeltaq.com

Dominique
StoenescoUm livro por semana
Un livre par semaine**“Eu vou com as aves” de Albertina Fernandes**

Ninguém melhor do que Tiago, o protagonista/narrador deste romance, resume a trama de “Eu vou com as

aves” (Ed. Vieira da Silva, 2015), de Albertina Fernandes: “Esta é a minha história. A de um emigrante português que tinha outros voos, que nunca quis ser rico, que se entregava intensamente ao trabalho, fosse qual fosse, que encontrou o seu caminho e foi feliz à sua maneira”.

Como as aves do soneto XIX do poeta e professor José Terra (Professor Silveira no romance), Tiago asfixiava-se no Portugal salazarento dos anos 60, e como no “Poema à mãe”, de Eugénio de Andrade, decide “ir com as aves”. Assim, o seu itinerário conduz o leitor desde a sua terra natal (Arcos de Valdevez) até Paris, passando por Lisboa.

Como num vasto teatro da vida, com desfechos surpreendentes, várias personagens reais ou inspiradas na realidade oscilam em torno do protagonista: um padre pedófilo, o senhor Heinrich (músico alemão, judeu), a dona Noélia (e “seus seios fartos nos quais se afogava o jovem Tiago”), o Professor Silveira, a família Choubrac, o pedreiro João, que emigrou a salto para a França, etc. Sem contar Chopin, Jorge de Sena, Natália Correia, André Gide e muitos outros grandes nomes das letras e das artes que a autora também invoca.

O título do último capítulo, “Não voltarei ao meu país”, repetido várias vezes, soa como um refrão melancólico. Numa tentativa de reconciliação com o seu passado, ao chegar frente à casa abandonada da sua aldeia natal, Tiago constata: “De mim, nada ficou, o tempo varreu-me do meu espaço de origem. De onde sou afinal? Quem me espera?”

Ironia, impertinência, fino olhar sobre a existência humana, são algumas das qualidades do discurso narrativo de Albertina Fernandes, que foi professora do Ensino Secundário em Arcos de Valdevez, sua terra natal, onde reside. Estreou com a escrita para crianças, tem uma paixão pelo teatro e é autora de vários livros.

“Eu vou com as aves” será apresentado no Espace Lusofolie’s, 57 avenue Daumesnil, Paris, sábado 24 de outubro, às 16h30, na presença da autora.

→ Várias áreas da cultura foram postas em evidência

Encontro Multi-Temas em Houilles

Por Frederico Domingues

A Associação Cultural dos Portugueses de Houilles (ACDP) organizou, em conjunto com o município daquela cidade, na passada sexta-feira, sábado e domingo, na sala Le Triplex, um Encontro Multi-Temas.

A ACDP, domiciliada em Houilles (78) foi fundada em 1976 mas só foi oficialmente constituída em 1981, tem como Presidente Vítor de Jesus Gameiro e conta com cerca de 190 aderentes. Os objetivos desta associação são “reunir os Portugueses e Lusófilos residentes nesta Comunidade para divulgação, apresentação e promoção da cultura e língua portuguesa, dos seus artistas e outras, através de diversas iniciativas nomeadamente encontros, concertos,



Vítor de Jesus Gameiro e Manuel de Sousa Fonseca com patrocinador

folclore, entre outros”.

Um dos eventos que esta associação organiza, é um encontro bianual, denominado de Encontro Multi-Temas, que apela a participação de artistas da Comunidade portuguesa bem como

promove a geminação entre a cidade de Houilles e Celorico de Basto, esta que completará uma década no próximo ano.

Para além deste evento, a ACDP promove diversas atividades mensais,

concertos de fado, atividades associativas em conjunto com o município de Houilles, a língua portuguesa através do ensino para adultos e poderá brevemente lecionar aulas de língua francesa devido ao crescente fluxo de chegada de emigrantes portugueses. Foram cerca de 260 os participantes neste evento que puderam interagir com escritores e artistas e apreciar os trabalhos expostos. Este encontro caracterizou-se pela promoção da riqueza cultural portuguesa, uma vez que contou com a atuação do seu rancho folclórico e um recital da Banda de Celorico de Basto, entre outros. Estiveram também presentes neste evento, o Maire de Houilles, um representante do Comité de Geminação de Houilles e o seu homólogo de Celorico de Basto.

Fado: Mara Pedro cantou em Pau

O restaurante “Le Bayard”, em Pau (64) organizou uma noite de fado com a jovem Mara Pedro, no passado dia 9 de outubro.

“Le Bayard” é um novo restaurante em Pau muito bem situado no centro da cidade, mais propriamente na place Verdun. Beneficiou de trabalhos de renovação total num estilo moderno mas com sabores a tradição.

Os animadores, Manuel de Jesus e Fernando Nunes, têm muito orgulho em propor uma cozinha regional do Béarn assim como as melhores especialidades portuguesas.

Também fazem questão de promover a língua e cultura portuguesa nesta região onde a emigração é das mais antigas em França. Foi neste âmbito que organizaram esta primeira noite de Fado em Pau com o convite da jovem e talentosa fadista Mara Pedro.

Mara Pedro nasceu a 9 de Dezembro de 1998 em Viseu. Oriunda de uma



Mara Pedro com proprietários do Le Bayard e patrocinadores

família sem raízes fadistas, desperta para o fado aos 4 anos, quando houve pela primeira vez a voz de Amália Rodrigues, numa barraquinha da feira

popular em Aveiro. O que a diferencia das demais fadistas é a ausência de influências familiares ou pessoas relacionadas com o fado durante a sua in-

fância. A sua voz estranhamente madura desde a sua tenra idade, surpreende quem a ouve. Os 80 privilegiados que conseguiram marcar lugar neste evento souberam apreciar o estilo e a simpatia de Mara Pedro ao longo da noite que se prolongou além da uma da manhã.

O evento contou também com a participação do banco Caixa Geral de Depósitos, presente em Pau há mais de 40 anos, que ofereceu a “Soirée” a 2 pessoas sorteadas perante os presentes. Os felizes premiados foram Manu e Annie, professores de música em Pau.

Perante o sucesso desta iniciativa, a gerência prometeu desde já programar novos eventos muito em breve.

Restaurant Le Bayard

7 rue Bayard

64000 Pau

Infos: 05.59.00.09.50

Noite de Fado e Canções anima Geminação de Ste Consorce com Fornos de Algodres

Por Jorge Campos

A Associação de Geminação entre Ste. Consorce e Fornos de Algodres organizou no sábado passado, dia 11 de outubro, um serão de fado e de canções tradicionais e modernas portuguesas. Cerca de duas centenas de convivas franceses e portugueses puderam apreciar os talentos musicais e vocais de Michel Costa, Nazaré e do músico Philippe Varie. Estes artistas fizeram viajar o público presente na sala de animação de Ste. Consorce pelo universo musical português, desde o fado ao rock, passando pelas músicas tradicionais.

Foram três horas de espetáculo, em ambiente de cabaré, e o público aplaudiu visivelmente satisfeito com o repertório escolhido. No decorrer do espetáculo foram servidos vinhos de Portugal e petiscos também bem portugueses.

“Fiquei muito contente e toda a Direção está contente com a adesão da



LusoJornal / Jorge Campos

população a este evento de fados e canções que lhes foi proposto pela associação” disse Pascal Didelet ao Lu-

soJornal. “A nossa próxima atividade, onde de novo divulgaremos as riquezas culinárias de Portugal, será para o

fim de semana do domingo 9 de novembro, onde uma receita à base de bacalhau vai ser proposta em venda individual na praça da nossa vila”.

A Associação da Geminação tem como objetivos “dar a conhecer à população de Ste Consorce todas as possibilidades que poderá haver de intercâmbios entre as duas vilas, turísticos, culturais e também de amizade entre as populações”.

Uma delegação de Ste Consorce esteve em Portugal no fim de semana do 26 a 28 de setembro, visitando o Porto, Aveiro, Coimbra, Viseu e finalmente Fornos de Algodres, onde foram recebidos pela autarquia. No final houve um jantar onde se reuniram parte dos elementos desta geminação.

O Presidente da Câmara Municipal de Fornos de Algodres, Manuel Fonseca, convidou Jean-Marc Thimonier, Maire de Ste. Consorce a estar presente na Feira do Queijo da Serra, que vai realizar-se em março de 2016.

→ Este é o 6º disco da cantora cabo-verdiana

Lura lança novo álbum “Herança” em França

Por Ana Catarina Alberto

O novo álbum da cantora de origem cabo-verdiana Lura vai ser editado em França esta semana, dia 16, depois do concerto de apresentação oficial no Tivoli, em Lisboa, no passado dia 13. “Herança” é o álbum da maturidade para Lura. Depois de terem passado quase 20 anos desde o seu primeiro disco e mais de dez desde que alcançou o reconhecimento do grande público, em 2004, com “Di Korpu Kum Alma” e o tema “Na Ri Na”, “Herança” é um trabalho que transmite na totalidade a homenagem da cantora às suas origens e aos ritmos da história do povo de Cabo Verde.

Editado pela Lusafrika, editora sediada em França, também responsável por álbuns de Cesária Évora, Bonga ou Tito Paris, “Herança” é um conjunto de canções e de histórias embaladas nos ritmos da morna e do funaná.

Em entrevista ao LusoJornal, Lura conta que este trabalho “é fruto do caminho que tenho percorrido de regresso às origens. É um contar de histórias, agora talvez já não só sobre temas do quotidiano e da história da vida dos meus pais, mas tento ir mais longe, mais atrás, ao tempo da escravatura e da conquista da independência, e seguindo sempre a evolução dos ritmos de Cabo Verde”.



LusoJornal / Ana Catarina Alberto

Por entre estes temas destacam-se as batidas tradicionais em “Maria di Lida”, “Sabi di Más” e “Ness Tempo di Nha Bidjissa”, mas também as co-

laborações com Naná Vasconcelos, Richard Bona e a jovem Elida Almeida.

Temas cantados integralmente em

crioulo, língua mais comumente falada no dia-a-dia de todos cabo-verdianos apesar de o português ser a língua oficial. No entanto Lura, que

nasceu e cresceu em Lisboa, conta que talvez possa vir a cantar em português um dia. “Há muito tempo que queria cantar em português, nasci em Portugal e por isso faria todo o sentido mas, no fundo, tenho gosto em ser fiel a este projeto que tenho vindo a desenvolver na valorização da cultura cabo-verdiana... Sinto que assumi quase um compromisso, uma missão, e como o crioulo é a língua mãe que todos os dias se fala em Cabo Verde é a que melhor transmite essa cultura”, explicou ao LusoJornal. E acrescenta, “o funaná, por exemplo, é um ritmo muito popular mas que conta também a história do próprio Cabo Verde enquanto país”.

O resultado é um álbum enérgico e dançante de sonoridades que soam sempre familiares. “Não podemos esquecer que há uma influência fortíssima de Portugal em Cabo Verde até aos dias de hoje. Isso vê-se nos nossos costumes, na nossa alimentação e na nossa música... O acordeão e o ferriño que se ouvem no funaná vêm de Portugal”, contou Lura.

“Herança” apresenta-se assim como o derradeiro álbum da maturidade da cantora e da total comunhão com os ritmos tradicionais: “Tenho a sorte de poder fazer o que mais gosto. Sinto que tive um percurso em que me instalei e me descobri e aqui tenho a certeza que encontrei o caminho certo”.

• PUB

João Maria Gusmão + Pedro Paiva

Carla Filipe

Von Galhau!

Mauro Cerqueira

André Cepeda

Sónia Almeida

Daniel Barroca

Arlindo Silva

Ana Santos

Carlos Bunga

AU S U D D'AUJOURD' HUI

E W N

FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN
DÉLÉGATION EN FRANCE

50 ANS

16 sept — 13 déc 2015

Art contemporain portugais
[sans le Portugal]

Commissaire:
Miguel von Hafe Pérez

Fondation Calouste Gulbenkian —
Délégation en France
89 bd de La Tour-Maubourg,
75007 Paris
T +33 (0) 1 53 85 93 93
www.gulbenkian-paris.org
métro ligne 8 — La Tour-Maubourg
Centre Calouste Gulbenkian /
GulbenkianParis

em síntese

Festival de folclore em Brignais

Por Jorge Campos



No sábado dia 10 de outubro, a Associação Portuguesa de Brignais (ACSPB) organizou o seu Festival anual de folclore na sala de festas de Brignais (69), nos arredores de Lyon. O Presidente Madureira e toda a equipa da Direção - o vice Presidente Oliveira, as Tesoureiras Cristina e Cristina Maranhão e o Secretário Tony Maranhão - tiveram a seu encargo toda a organização deste dia onde receberam sete grupos de folclore da região de Lyon: Estrelas Douradas de Bourgoin, Mocidade do Minho de St. Maurice L'Exil, Lavradeiras do Minho de St. Symphorien d'Ozon, os Amigos de Decines, Grupo Rio Lima Alto Minho de Caluire, Flores de Portugal de Bron e o grupo da casa, o Flores de Portugal. Neste encontro o Presidente Madureira acolheu representantes da Mairie de Brignais, entre eles o Maire Adjoint com o pelouro da vida associativa, Jean-Pierre Bally, assim como Manuel Cardia Lima, Presidenta da Federação das Associações Portuguesas do Rhône Alpes (FAPRA) que visita regularmente todas as associações portuguesas da região de Lyon.

"Temos um projeto de animação previsto para o 21 de novembro, que consiste em organizarmos uma 'Rusga à moda do Minho' que começará pelas 19h00 e findará passado a meia-noite. Queremos dançar sem parar durante este tempo, ou seja 3 horas. Todos podem participar dançando com a música que se fará ouvir de forma continuada" confiou ao LusoJornal o Presidente Madureira.

A Associação Portuguesa de Brignais situa-se a sul de Lyon e acolhe muitos Portugueses que vivem nesta localidade e na sua região. Brignais também tem sido ponto de chegada de muitos novos emigrantes portugueses, que têm encontrado nesta associação ajuda e informação.

➔ Implantação da República, 5 de Outubro de 1910

Cônsul Honorário na rádio Campus, em Orléans

No contexto da efeméride da Revolução Portuguesa de 5 de Outubro de 1910, data que celebra a implantação da República Portuguesa, o Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, participou no passado dia 9 de outubro numa entrevista sob o tema "Portugal: nascimento de uma democracia". Foram abordados vários temas, desde os primeiros passos da República e razões que conduziram à queda da Monarquia, consequências e sua evolução até à ditadura de Salazar, com a criação do Estado Novo, e posterior restauração da democracia com a Revolução do 25 de Abril.

Foi, em particular, evidenciado o papel importante do Partido Republicano na condução do ato revolucionário em 5 de outubro de 1910 que está na origem do golpe de estado que pôs fim à Monarquia constitucional e deu lugar à instalação de um regime republicano em Portugal. E, neste contexto, foram salientadas algumas medidas extraordinárias e muito importantes produzidas na época, com efeito durável, exceção feita ao período da ditadura salazarista. Entre essas medidas, paralelamente a uma larga amnistia a fim de indemnizar as vítimas da Monarquia, o primeiro Governo Provisório decretou a laicização do Estado, ou seja, a separação da Igreja e do Estado, com a expulsão da Companhia de Jesus e outras Ordens religiosas, o fecho dos Conventos, a interdição



José de Paiva, Vincentine Guillet e Grégory David

DR

Rádio Campus Orléans 88,3FM

Difusão 7 dias ininterruptamente durante todo o ano.

Zona de cobertura: 40 km em Orléans e periferia.

42 emissões e magazines de informação por semana, atualidade internacional, tratamento local da atualidade local, regional e nacional, política, literatura, história, Banda Desenhada, emissão em inglês.

Formação às novas tecnologias radiofónicas e jornalísticas.

Organização e animação de eventos musicais, concertos, mesas redondas, edições especiais.

Ateliers pedagógicos durante todo o ano

orleans.radiocampus.org

de ensino religioso nas escolas. O divórcio foi institucionalizado, o casamento civil foi legalizado, assim como a igualdade entre homens e mulheres no interior do casamento e a regularização jurídica das crianças nascidas fora do casamento. A Lei passou a garantir a proteção das crianças e dos idosos. Foi também reformulada a Lei sobre a imprensa. O direito à greve passou a ser reconhecido. Foram abolidos os títulos de nobreza. Foi criada uma legislação concedendo autonomia às províncias ultramarinas, condição necessária para o seu desenvolvimento. Foram modificados os símbolos nacionais, adotados novos símbolos identitários como a bandeira, o novo hino nacional, ou a criação de uma nova moeda: o escudo. Foi simplificada a ortografia da língua portuguesa. Foi aprovada a Constituição Portuguesa de 1911.

A entrevista tratou ainda temas mais atuais ligados à economia, à cultura e ao turismo, bem assim como sobre os efeitos da descolonização após o 25 de Abril, a lusofonia e a língua portuguesa, falada por mais de 250 milhões de pessoas, o posicionamento e as relações de Portugal com a Europa, o sentimento dos portugueses face à União Europeia e aos refugiados sírios, em particular.

A entrevista foi conduzida por Grégory David e Vincentine Guillet, estudantes e animadores pontuais da rádio.

Academia do Bacalhau de Paris participará num programa na France Culture



Por Diana Bernardo

O mais recente jantar da Academia do Bacalhau de Paris (ABP), realizado a 9 de outubro no Le Bistro de Physalis, trouxe uma novidade aos 'Compadres': a Academia participará numa emissão radiofónica da France Culture. Isto porque o convidado de honra deste jantar mensal foi Mário de Castro, jornalista e autor de "Portugal: a cozinha da minha mãe", um livro de receitas que evoca as origens do escritor radicado em França há mais de três décadas.

Para falar sobre a Academia do Bacalhau de Paris na emissão da France Culture foram escolhidos os

Compadres Filipe Alves e Antónia Gonçalves, esta última uma referência da gastronomia portuguesa em França, estando à frente da famosa Pastelaria Canelas. A data de participação da Academia do Bacalhau de Paris na emissão ainda não está definida.

O jantar de outubro foi também a ocasião escolhida para apresentar aos cerca de 50 Compadres presentes, a renovação do projeto "Roupas Sem Fronteiras". Organizado pela Academia do Bacalhau de Paris há três anos consecutivos, com o apoio da Caixa Geral de Depósitos, este ano a iniciativa contará também com a colaboração da Santa Casa da Misedicórdia de Paris. Assim, foi feito um apelo aos Compadres para que, entre 12 de novembro e 12 de dezembro, doem roupas e géneros alimentares de longa validade, que serão depois distribuídos a pessoas necessitadas em Portugal e em França.



Valdemar Francisco, Compadre da Academia do Bacalhau de Paris e líder dos "Amis du Plateau", movimento que está a organizar um monumento de homenagem e ao antigo Maire Louis Talamoni em Champigny-sur-Marne, convidou os Compadres a participar no projeto. Dia 24 de outubro será a data final para assinar os tijolos que farão parte do monumento. Quem o quiser fazer poderá

dirigir-se às instalações da Rádio Alfa, em Valenton, das 15h00 às 23h00. No fim do dia haverá também um jantar e um espetáculo que contará com a presença do Embaixador de Portugal em França.

O jantar da Academia do Bacalhau de Paris serviu ainda para se fazer um balanço da participação da Academia na corrida solidária organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Paris no passado dia 4 de outubro. O próximo grande evento na agenda da Academia do Bacalhau de Paris será a participação no Congresso Mundial das Academias do Bacalhau, a decorrer no fim do mês de outubro em Durban, na África do Sul.

• PUB



→ Organizado pela associação Agora

Concerto em Argenteuil juntou Johnny, Leandro e Helena Correia no mesmo palco

Por Mário Cantarinha

A Salle Jean Vilar em Argenteuil acolheu no sábado passado um espetáculo especial com os cantores Johnny, Helena Correia e Leandro e as respetivas bandas. “Habitualmente acolhemos sempre os mesmos artistas e talvez as pessoas estejam fartas. Por isso pensámos trazer caras novas desta vez, gente também com muito talento, e o público está a gostar muito” disse ao LusoJornal Enrico de Rosa, Presidente da associação Agora, organizadora do concerto.

A sala estava cheia, o público aderiu e os artistas também estavam visivelmente contentes. “Qualquer artista sonha pisar este palco em Argenteuil” diz Enrico de Rosa e não faltou quem chamasse à Salle Jean Vilar, o “Olimpia português”.

“Esta sala é muito importante porque por aqui já passaram muitos artistas conceituados da música portuguesa” disse ao LusoJornal o cantor Johnny. “Eu já cantei aqui algumas vezes quando era membro de um conjunto, mas agora foi a solo”. Há 3 anos que Johnny decidiu enveredar por uma carreira a solo. “Quando estou em cima do palco e vejo as pessoas a cantar a minhas músicas, é uma sensação muito boa. Só quem passa por isto é que sabe”.

Também Leandro estava contente



Muita gente na sala principal do complexo Jean Vilar

LusoJornal / Mário Cantarinha

com o “regresso” a Argenteuil. “Estive cá no início da minha carreira que já vai com 9 anos. Cantei músicas completamente diferentes das que apresentei hoje e compreendo que o público estivesse um pouco perdido” disse ao LusoJornal. “As pessoas conheciam apenas aquelas músicas nas quais as rádios apostam, mas saio daqui contentíssimo. É a primeira vez que estive aqui com uma banda e sinto que pouco a pouco vou conquistando novo público”.

Helena Correia também confirmou estar “muito feliz por partilhar o palco com estes artistas”. O público veio com cartazes e gritava pelo nome da cantora. “Este foi um concerto dife-

rente porque foi um espetáculo completo, com músicos ao vivo. Muitas vezes só me apresento com as minhas bailarinas” diz a cantora para explicar a presença na sala de fãs que se deslocaram da província francesa para a ver cantar. “Na próxima semana vou estar perto de Saint Etienne e estavam aqui pessoas que vieram propositadamente de lá para me ver. Também vou estar proximamente em Strasbourg e também vieram pessoas de lá”.

Helena Correia considera que “o público da região parisiense já assistiu a muitas festas, já não é tão divertido como antes, mas quando saio de Paris, quando vou para Toulouse, para Lyon, eles têm menos festas durante

o ano e por isso vão ao baile para se divertir”.

Johnny também tem em vista vários outros concertos, “sempre com músicos ao vivo”, mas ainda não estão confirmados. Fala-se de um concerto em Londres, em Odivelas e até no Luxemburgo e na Bélgica. Por isso passa muito tempo com os fãs. “Eu tento sempre responder às perguntas dos fãs. É importante dedicar tempo com quem canta as nossas canções” diz ao LusoJornal.

“É sempre gratificante sentir o carinho que os Portugueses têm pelo mundo fora” lembra Leandro. “Se houvesse isto em Portugal, o país estaria muito melhor, ajudaria a passar um pouco a crise. O preconceito da música portuguesa está a ser ultrapassado e as pessoas estão a gostar cada vez mais o meu trabalho”. Com apenas 29 anos de idade, Leandro explica que “ainda sou jovem, tenho muito para conquistar e foi positivo vir aqui. Espero regressar o mais breve possível”.

Contente também estava Enrico de Rosa. “Temos a sorte de ter bom som e termos um bom visual da festa. A animação com o nosso amigo Anibal também esteve bem. Por isso estamos contentes por ter aqui tanta gente”, mas salienta que “uma associação não é apenas o Presidente. Há aqui muita gente a trabalhar”.

em
síntese

Argenteuil: Três festas na mesma sala, organizadas por três associações diferentes

Por Mário Cantarinha



A Salle Jean Vilar, em Argenteuil acolheu três eventos portugueses no fim de semana passado.

No sábado à noite a associação Agora organizou um concerto (ver artigo nesta página) com Johnny, Helena Correia e Leandro e no mesmo dia, à mesma hora, o Centro Pastoral Português organizou na sala nº2 um jantar seguido de um baile. No dia seguinte, domingo, a Associação Franco-Portuguesa organizou o seu Festival de folclore. “Foi um disfuncionamento da Mairie” disse ao LusoJornal o Presidente da Pastoral. “Em geral há sempre um intervalo de 15 dias entre cada evento português” disse ao LusoJornal.

“Não somos nós que decidimos. Não é a nossa sala” confirma Enrico de Rosa, “mas entendemo-nos muito bem entre nós e amanhã estará aqui a Franco-Portuguesa que organiza um Festival de folclore, é formidável o que nós fazemos em Argenteuil”.

“Entendemo-nos muito bem. Como vê temos a casa cheia dos dois lados, é uma maravilha, estamos de parabéns porque conseguimos fazer duas festas ao mesmo tempo e sem rivalidades” diz o Presidente Neto da Pastoral Portuguesa (na foto).

A festa da Pastoral consistiu num jantar animado com Nany Sousa. “É a primeira vez que ele vem cá animar esta festa. Habitualmente passam por aqui nomes já conhecidos como o José Cunha, mas desta vez decidimos mudar para testar novas coisas, as referências do Nany Sousa eram boas e o público está a gostar. Nós temos de trabalhar com toda a gente”.

A sala estava cheia. “Recusei bastante pessoal” diz o Presidente ao LusoJornal.

Associação de Clamart foi cortar milho para a desfolhada do próximo fim de semana

Por Joaquim Pereira

Pela 14ª vez consecutiva, os elementos da Associação Franco-Portuguesa de Clamart (92), deslocaram-se a Charly-sur-Marne (02), na região da Champagne, para cortarem o milho que vai servir para a desfolhada que a associação organiza no próximo fim de semana.

“Há três anos consecutivos que temos tido chuva quando viemos aqui cortar o milho, mas este ano tivemos sorte com o tempo e está um lindo dia de sol” disse ao LusoJornal Maria do Sameiro Marques, Presidente da coletividade.

Todos os anos o milho é cortado numa quinta de um produtor de Champagne de origem portuguesa. “O senhor Oliveira guarda-nos o milho de um ano para o outro. Sabe que nós queremos milho para a nossa festa e deixa sem-



LusoJornal / Mário Cantarinha

pre uma leira por cortar” diz a Presidente da associação.

A associação desloca-se sempre com muitos elementos e aproveita para passar um dia agradável. “Este ano

podemos fazer a merenda aqui no campo e é bem agradável” lembrou Maria Marques.

Depois de cegarem o milho, as dezenas de pessoas, algumas trajadas

“como noutros tempos” tiraram cabazes de comida, garrações e “mataram o bicho” como se fazia antigamente “no sitio onde se trabalhava”.

O milho está agora armazenado numa garagem em Ligny, de uma das associadas do grupo e chegará a Clamart no domingo à tarde, dia 18 de outubro, para uma grande desfolhada na qual vão participar os grupos folclóricos Unidos com Todos do Val de Montmorency, Danças e Tradições do Alto Minho de Montévrán, que vai estar pela primeira vez em Clamart e o grupo da casa, Saudades e Sorrisos de Clamart.

No sábado, dia 17, a associação organiza, na sala de festas da cidade, um espetáculo com Mike da Gaita (“e as suas Miketes”, como diz Maria Marques ao LusoJornal), o cantor Kris Kitiño e o baile vai ser animado pelo grupo Hexagone.

• PUB

TOUTES LES BOMBES DU SON LUSO & LATINO

Inclus : MASTER JAKE . NELSON FREITAS . C4 PEDRO . ANSELMO RALPH
MAKASSY . OMI . DADDY YANKEE . PITBULL . PRINCE ROYCE
DON OMAR . LUCENZO . NELINHO . LA HARISSA . EVA SIMMONS
DA SOUL . DJ ASSAD . WILLY WILLIAM . PAULITO . AMINE ...

Exclu : **DJ A-TONE & MAHYNAMAN** feat. **DIEZ ARÉNAS "TELLO"**

Disponível dans les bacs et en téléchargement légal

CORSAIR LUSO JOURNAL TRACE TBCA LATINA

Carina da Silva
Psicóloga Clínica

Crônicas para o
equilíbrio emocional

La journée de Nathalie

«Mon cher cahier, aujourd'hui je me confie.

De temps en temps je me demande 'Suis-je normal?' car mes choix ne semblent compréhensibles à mon entourage.

Ma famille, mes collègues et même mes amies s'étonnent devant mon envie de passer les weekends seule avec Jean. Or, cela me semble plutôt normal, tenant compte qu'il est mon mari, on a nos routines. Je ne sais pas comment ils font, mais moi en tous cas, je ne vois pas comment faire autrement. Il n'y a que le samedi pour faire le ménage, le repassage et les courses. Je pourrais les faire le dimanche, mais c'est un jour réservé pour les randonnées dans la Nature.

Je m'aperçois que je préfère parler avec toi, cher cahier, que n'importe qui d'autre. Cette semaine s'est très bien passée, j'ai pu faire tout ce que j'avais prévu. Je suis sorti de la banque à l'heure prévue, j'ai fait mon heure de gymnastique journalière, personne ne m'a invité pour le goûter. Un autre sujet me pousse dans l'incompréhension, j'ai décidé de faire un régime, ma mère s'est mise en tête que c'était à cause de Jean et m'offre souvent des repas que ne font pas partie de la diète. Soit je suis dans l'obligation de refuser, soit j'accepte avec un sentiment de malaise. Pendant l'après-midi, au travail, nous avons l'habitude de prendre un café ou un thé et il y a toujours quelqu'un qui passe à la boulangerie. Expliquer continuellement mes choix de nutrition ou manger sans rien dire pour entendre toujours le même refrain 'Tu n'es pas grosse'. me saoule».

Quand je lis le journal de Nathalie, j'ai la sensation qu'elle est fatiguée. Cela me donne l'impression que ses aptitudes de relation avec l'autre lui demandent trop d'énergie. Comme si retrouver son équilibre émotionnel passe par une vie de proximité aux côtés de son mari ainsi qu'une programmation totale de sa journée. A-t-elle conscience de son fonctionnement interne? Va-t-elle faire face à ce contexte déplaisant ou va-t-elle s'enfuir?

Se tiver alguma questão que deseje colocar, não hesite em contactar-me. Estou disponível para o ouvir e esclarecer:

carinadasilva@etreavec-vous.com
etreavec-vous.tumblr.com
Telf.: 06.50.11.04.59

→ A l'église Saint Martin

Notre Dame de Fátima honorée à Roubaix

Par António Marrucho

Organisée par l'Association Catholique des Portugais de Roubaix et sous la houlette de João Barbosa et Luís Gonçalves, s'est tenue samedi dernier, le 10 octobre, une cérémonie en honneur de Notre Dame de Fátima en l'Eglise Saint Martin de Roubaix. Deux fois par an la Communauté portugaise, et pas seulement, de Roubaix et environs, se rassemble pour prier en honneur de celle qui a apparu pour la première fois le 13 mai 1917 à Marta, Francisco et Lúcia.

Doit-on considérer ce rassemblement comment étant une tradition ou un besoin de partage d'une foi à laquelle on croit? C'est probablement à la fois l'un et l'autre.

Dans un monde en constant mouvement et où parfois le stress devient comme que la normalité et le profit, la seule raison d'être de notre société, de nos sociétés, se poser pour prier, pour réfléchir ne contribue-t-il pas à un certain apaisement et équilibre? Prier n'est-il pas armer l'esprit en opposition



LusoJornal / Luís Gonçalves

aux armes utilisées à tort et à travers dans notre planète sous prétexte de la religion? Rien ne pourra justifier les 86 morts et 186 blessés en Turquie de ce samedi 10 octobre.

La cérémonie de Roubaix a été animée par la chorale «Paz no Mundo» et par les prêtres Grégory Watine et Bruno Minet.

Bruno Minet par des phrases simples, à la fois imagées et très actuelles a évoqué le chemin que nous avons, que l'humanité a à parcourir. L'homme, le

pèlerin, marche. Il marche pour la vie, il est un voyageur sur terre. Il cherche la vie pour recevoir le bonheur. Déjà du temps de Jésus, les disciples marchaient, ils marchaient sur les pas du Christ. Marie a été à la fois mère mais aussi le premier des disciples, la première à marcher sur les pas du Christ. Bruno Minet a rappelé, qu'honorer et prier Notre Dame de Fátima, c'est renouveler l'attachement à Marie et par son intermédiaire à celui envers son fils. Marie qui a été un modèle pour

les disciples, doit nous aider à faire face à nos peurs, à un moment où des réfugiés marchent, parfois sans savoir où aller.

Bruno Minet a aidé à réfléchir et a donné quelques repères, lui qui est devenu prêtre à la fois par sa foi et aussi pour avoir rencontré des prêtres heureux pendant sa jeunesse et sa formation. Etre croyant pose question, les croyants se posent des questions. Bruno se pose toujours la question «quelle serait la réponse du Christ devant telle ou telle autre situation?». La réponse est toutefois évidente pour lui: «il faut accueillir, ne pas juger... le dialogue est toujours possible s'il y a une bonne volonté réciproque». N'est-il pas là réponse à beaucoup, voir à la plupart des maux de notre temps? En fin de cérémonie il fut rappelé les prochaines célébrations: le 18 octobre à l'église Sainte Bernadette de Roubaix, messe à 11h00 pour Notre Dame de Fátima et le 1er novembre, messe en portugais à l'église de Saint Pierre de Croix, à 10h00, en honneur des défunts.

Lyon: Festa em homenagem de Nossa Senhora de Fátima na Basílica de Fourvière

Por Jorge Campos

No passado domingo, dia 11 de outubro, a Comunidade portuguesa na região de Lyon teve mais uma vez um encontro com a Virgem Maria, aqui com o nome de Nossa Senhora de Fátima. O padre Eric Besson presidiu as cerimónias e também fez a pregação da homilia onde lembrou a toda a assembleia presente que "a Comunidade portuguesa devia ser mais unida e não viver em conflitos e separações" o que não é bom para todos no final. "Este encontro é desde há muitos anos



LusoJornal / Jorge Campos

preparado pela Comissão Fátima-Fourvière que hoje conta com três dezenas de membros repartidos em três grupos, um grupo que durante o ano mantém o altar sempre florido e limpo, na cripta de S. José, na Basílica de Fourvière, e os outros preparam, nas datas mais próximas do 13 de maio e 13 de outubro, a celebração da Eucaristia e as procissões com a imagem de Nossa Senhora de Fátima junto da Basílica de Fourvière" explicou ao LusoJornal Eva Carvalho, membro da Comissão. Na região de Lyon são várias as Paróquias com forte presença da Comuni-

dade portuguesa que organizam homenagem em honra de Nossa Senhora de Fátima: Feyzin, Bourgoin, Jassens e Neuville.

Na vila de Neuville-sur-Saône, a Associação de Nossa Senhora de Fátima organizou também nesta data, a celebração da Eucaristia pelas 11h00 e pela tarde uma procissão com a imagem da Virgem, percorreu as ruas daquela localidade.

Para concluir este dia, a Comunidade reuniu-se na sala Jean Vilar para um convívio de desfile de grupos de folclore.

→ Chronique d'opinion

Lourdes et Fátima: 1er anniversaire du jumelage

Il y a tout juste pratiquement un an, les villes de Lourdes et de Fátima (Ourém) signaient un accord de jumelage entre elles en présence de leurs Maires respectifs: Josette Bourdeu et Paulo Fonseca. Exactement le samedi 25 octobre 2014.

Distantes l'une de l'autre de 1.043 km, elles me permettent une halte au 2/3 du chemin sur mon parcours entre les Pyrénées et l'Algarve. Occasion de m'arrêter et m'imprégner des atmosphères si particulières des lieux de Pèlerinages.

Premières impressions à la sortie n°8 de l'autoroute A1-E80 à Ourém: facilité et proximité d'accès et repérages de stationnements aisés. De plus, assez vastes et alvéolés, et de surcroît gratuits.

Pour ma part, j'évite les 13 de chaque mois, entre mai et octobre, pour ne pas me sentir perdue dans la foule com-



LusoJornal / Gracianne Bancon

pacte pleine de ferveurs à ces moments là.

Organisations parfaites, sans fléchages intempestifs (signes d'une mauvaise étude urbanistique) et architecture de l'ensemble bien pensée et à la symbolique profonde. Un Christ immense d'une vingtaine de mètres, de facture contemporaine en acier couleur latérite, domine et semble protéger le parvis géant où se pressent les Croyants lors des grandes cérémonies religieuses. Revêtement des sols variés

pour que les Pèlerins du monde entier se sentent un peu chez eux: sable fin, grossier, 'pavimentos' blancs et noirs pour rappeler que nous sommes au Portugal, plaques de marbre, pelouses verdoyantes, pistes goudronnées, pentes inclinées en douceur, marches de granit, permettant à toutes personnes aux capacités diverses de se déplacer sans entraves. Sans oublier les aires de repos ou de piqueniques ombragées ou pas. Tout ceci ne serait qu'anecdotique si

l'essentiel n'y figurait pas. A savoir, les chapelles ardentes, le Sanctuaire de style baroque, et l'Igreja da Santíssima Trindade de forme circulaire, blanche, de 125 mètres de diamètre, sans aucun pilier intérieur, dont la couverture repose sur 2 immenses poutres de 180 mètres de long. 9.000 places assises tout de même, une acoustique exceptionnelle, une nef légèrement inclinée pour que l'autel puisse être vu de partout.

A l'extérieur, à côté de la Chapelle des Apparitions ouverte à tous les vents, la grande fournaise de cire où les cierges de toutes tailles se consomment à vive allure, ne dégageant aucunes odeurs désagréables.

Apaisée comme après chaque visite à Fátima, il ne me restera plus qu'à retourner à Lourdes. C'est peut être cela qu'entretenir l'esprit de jumelage.

Gracianne Bancon
En voyage au Portugal

contact@lusojournal.com



→ “Museu do Benfica” está em Pressagny L'Orgueilleux (27)

Fernando Silva tem a maior coleção pessoal de objetos alusivos ao Benfica



Fernando Silva com a fotografia dos pais e o certificado do Guinness

LusoJornal / Carlos Pereira

Por Carlos Pereira

Fernando Silva tinha apenas 6 anos de idade quando, na pequena aldeia de Espinhosa do Douro, perto de S. João da Pesqueira, os pais lhe ofereceram pelo Natal, um simples boneco vestido com uma camisola do Benfica. Não sabiam, na altura, que este era o primeiro de mais de 10.000 objetos que hoje constituem o “Museu Pessoal do Benfica” que Fernando Silva montou em Pressagny L'Orgueilleux (27).

Quando se mudou de Sevrans para Pressagny L'Orgueilleux, a cerca de 70 km a norte de Paris, Fernando Silva tinha a ideia de expor “dignamente” a coleção de objetos alusivos ao clube do seu coração. Por isso, construiu um anexo à casa de habitação, com cerca de 70 metros quadrados. “Isto foi construído por mim, com a ajuda da família e dos amigos, principalmente do meu cunhado que até é portista” diz Fernando Silva, orgulhoso por mostrar o enorme salão onde coleciona 10.117 objetos.

Já vão longe os 1.625 objetos que o fizeram entrar no Guinness World Records, em 2008, depois de já ter sido capa do LusoJornal.

O diploma do Guinness e a fotografia dos pais são os quadros mais importantes do Museu que contém dois “intrusos”: um quadro com uma fotografia da aldeia de Espinhosa do Douro e uma imagem de Nossa Senhora de Fátima. “Eu sou crente. Quem não for, não é obrigado a ser, mas eu sou” confessa.

Os pais de Fernando Silva não eram propriamente adeptos de desporto. “Estavam mais interessados em sustentar os 7 filhos do que ir em futebol” ri o colecionador, mas quando Fernando Silva emigrou para França, já deixou em Portugal o início de uma coleção: revistas, recortes de artigos,

fotografias,... “Na altura ouvia-se os relatos pela rádio” diz ao LusoJornal. A mulher “perdoa-lhe” a paixão. “Não fumo, não bebo fora das refeições e não ando em cafés” argumenta. Por isso vai fazendo algumas “folias”. Mostra orgulhosamente um quadro de Cosme Damião, o fundador do Benfica. “É um quadro original”, mas não diz quanto lhe custou “senão as pessoas vão pensar que eu sou rico”. O primeiro Presidente do Benfica, num quadro com moldura de época, ocupa o lugar mais nobre do “Museu”.

Camisolas autografadas, cachecóis, bandeiras, bolas, copos, relógios, fotografias, capas de revistas, livros, garrafas de vinho,... há milhares de objetos espalhados pelo salão. Uma garrafa de vinho “Vinus Sapiens” com vinho do Douro, engarrafada na Régua com o nome de Eusébio é um dos objetos expostos. “Foram feitas 638 garrafas, tantas quantos golos marcou o Eusébio e esta é uma dessas garrafas numeradas” explica. Fernando Silva tem 82 autógrafos originais do Eusébio. É obra!

Mais longe está um bilhete e um programa da final da Liga dos Campeões entre o Benfica e o Real Madrid, em 1962. “Comprei no eBay mas nem por 2.000 euros vendia isto”. Aliás não vende nada, não cobra bilhetes para quem quiser visitar. “Esta é uma coleção pessoal. Quem quiser vir, vem, terei muito gosto em mostrar, mas não é um espaço público” afirma.

O local não teve inauguração oficial, mas o Maire de Pressagny L'Orgueilleux já deve ter lido na imprensa local que Fernando Silva tem um museu em casa. Mas nunca o visitou. A imprensa local vai falando deste Português com uma paixão fora do comum.

As duas filhas do casal também têm fotografias expostas no “Museu”. Com jogadores, antigos jogadores ou com di-



rigentes. O antigo Presidente Manuel Vilarinho dedicou uma fotografia a Fernando Silva e à filha Catarina (hoje com 18 anos). “Na altura ainda não tinha a minha segunda filha”.

Fernando Silva conhece todos os objetos que tem. “Não tenho nada repetido”. Mas continua a aceitar ofertas de objetos. “Muita gente oferece-me coisas” e mostra, como exemplo, um quadro com uma dedicatória de Eusébio ao Presidente de uma associação portuguesa em França. “Quando este senhor foi para Portugal, ofereceu-me este quadro” e lá está pendurado com muitos outros.

O colecionador ainda não tem tudo no “Museu”. “Tenho ali uns cartões com coisas na garagem” diz a sorrir, mas explica que qualquer dia chegam umas vitrinas para que o espaço possa acolher mais objetos.

Fernando Silva também é adepto do PSG, mas só é colecionador do Benfica. “Não sou doente pelo Benfica. De vez em quando vou ver um jogo e quando o Benfica não ganha, não fico sem sono, sei que na semana seguinte volta a jogar” diz com humor. Confessa que até gostava de Jorge Jesus, mas

não gostou da forma como saiu do Benfica. “Podia ter saído pela porta, mas a forma como combinou tudo às escondidas, não gostei”.

De quem não gosta mesmo é de Platini. “Enquanto ele estiver na UEFA, Portugal nunca há de ganhar” diz ao LusoJornal, antes de mostrar mais camisolas e fotografias autografadas por Chalana, Valdo, Rui Costa, José Henrique, Nuno Gomes,... conhece-os todos. Pietra e Néné já lhe enviaram objetos. “Do Benfica não chegou nada. Eles não ligam a estas coisas” diz resignado. Também não perdoa à Benfica TV. Tem dezenas de artigos na imprensa escrita sobre a sua paixão e até já teve uma reportagem na RTP internacional, mas a Benfica TV nunca mostrou interesse em falar dele. Nada disto o desanima. Agora está mesmo preocupado por um novo record no Guinness. “O processo está em curso. Vou bater o meu próprio record, mas demora muito tempo, porque tem de ser tudo verificado”.

Quem sabe se proximamente não voltará a ser notícia do LusoJornal por ter a maior coleção pessoal de objetos alusivos ao Benfica? Quem sabe?

em síntese

Homenagem ao Padre François André

Por Vítor Oliveira



No passado domingo 4 de outubro decorreu em Toulouse, na sala de Lafourguette, uma homenagem ao Padre François André.

O evento que contou com a organização da associação A Cabana, Nossa Senhora de Fátima de Toulouse, e com o Grupo Folclórico Vila Rosa, visou comemorar várias efemérides. François André começa agora um período de reforma, completou 50 anos de sacerdócio, e completou 75 anos de vida há pouco tempo.

José Rodrigues, Presidente da associação Nossa Senhora de Fátima de Toulouse, disse que “o principal motivo da homenagem foi sem dúvida o agradecimento para com uma pessoa que tanto diz à Comunidade portuguesa de Toulouse, e que connosco esteve tantos anos”. O dia começou com uma missa celebrada pelo Padre François, inteiramente em língua portuguesa. O Padre fala fluentemente português, apesar de ser francês, fruto da sua vivência com a Comunidade portuguesa.

Já depois da missa, decorreu um almoço partilhado, onde participaram diversos representantes das várias associações de Toulouse, tendo a sala de festas enchido com mais de 100 pessoas.

Depois do almoço decorreu uma festa animada pelo artista português radicado em Rieumes, David Dany. A tarde presenteou ainda o público com rusgas provenientes dos diversos grupos folclóricos e associações de Toulouse e arredores.

O Grupo Coral da Amizade cantou ainda os parabéns ao Padre François André.

Depois da tarde de festa e de convívio era de realçar o contentamento dos organizadores por terem conseguido “reunir tantas pessoas e de uma forma simples, apenas pelo gosto em estarem presentes numa homenagem”, adiantava o Presidente da associação “A Cabana”, Sr. Moreira, deixando ante-ver novas organizações conjuntas entre vários grupos.

em
síntese

Automobilismo:
Mário Martins
vence prova e
Mapril Baptista
termina no
4º lugar

Por Marco Martins



A Porsche Sports Cup estava no fim de semana passado no circuito francês do Castellet. Dois portugueses bem conhecidos dos circuitos, Mapril Baptista e Mário Martins estiveram presentes na corrida de sábado.

A prova não podia correr melhor para os dois pilotos que lutaram pela vitória na categoria Porsche 997 GT3. Mário Martins levou de vencida a prova na categoria, enquanto Mapril Baptista, quanto a ele, ficou no quarto lugar.

Os dois pilotos portugueses trazem excelentes resultados desta prova dedicada aos Porsche e em particular à categoria Porsche 997 GT3 onde Mapril Baptista e Mário Martins competem.

De referir que há um mês atrás, foi Mapril Baptista que venceu a prova belga de Spa-Francorchamps enquanto Mário Martins ficava no terceiro lugar.

Ténis de mesa:
AS Pontoise-
Cergy recebeu o
Istres TT para a
Liga francesa

A equipa francesa do AS Pontoise-Cergy disputou esta terça-feira, 13 de outubro, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, o encontro da terceira jornada da Pro A, a primeira Liga Francesa, recebendo o Istres TT. O atleta madeirense Marcos Freitas ia tentar ajudar a sua equipa a manter a liderança no Campeonato, após as duas vitórias alcançadas nos dois encontros disputados até então.

Assim, a equipa de Marcos Freitas (Portugal), Tristan Flore (França), Jian Jun Wang (China), Kristian Karlsson (Suécia) e Peter Franz (Alemanha), prometia tentar alcançar a sua terceira vitória consecutiva na Liga Francesa.

Na formação do Istres TT joga o brasileiro Thiago Monteiro e os franceses Benjamin Brossier e Paul Gauzy.

→ Lusitanos de Saint-Maur

Saint-Maur s'impose à Sainte-Geneviève



Rui Ferreira le deuxième buteur
Lusitanos de Saint-Maur / EM

Par Eric Mendes

A l'occasion de son match amical face à Sainte-Geneviève-des-Bois, les Lusitanos ont renoué avec la victoire, 2 buts à 1.

Privés de Coupe de France pour le reste de la saison, les Lusitanos se sont offerts un court déplacement jusqu'à Sainte-Geneviève-des-Bois pour affronter son homologue de CFA2. Actuels 13ème du Groupe H, les Essonnais espéraient bien profiter de la réception des Val-de-Marnais pour se relancer. C'était sans compter sur la volonté des Lusitanos qui voulaient regoûter à la victoire également. Avec une équipe privée de Jony Ramos (Sélection), Revelino Anastase (blessé) et Joël Saki (malade), Carlos Secretário avait l'occasion de tester un

nouveau dispositif tactique et de revoir des joueurs à l'œuvre. Dès les premières minutes, c'est le Sainte-Geneviève-des-Bois qui confisque la balle sans pour autant se montrer dangereux. Mais ce sont les Lusitanos, positionnés en 3-5-2, qui trouveront la faille sur l'une de leurs



Une victoire pour la confiance
Lusitanos de Saint-Maur / EM

premières incursions grâce à l'inévitable Kévin Diaz (1-0, 23ème). L'actuel meilleur buteur de la saison prouve que même pour un match amical, il n'est pas de repos. Derrière, Saint-Maur prend la mesure de son adversaire et double la mise rapidement par l'intermédiaire de son attaquant por-

tugais, Rui Ferreira (2-0, 28ème), qui ne laisse pas passer l'occasion, seul au second poteau.

Le score aurait pu être plus lourd si Ayrton Nascimento ou encore Diogo Torres avaient eu plus de réussite dans le dernier geste. La deuxième période confirmait l'impression d'ensemble même si le but des Génovéfains à 15 minutes de la fin allait relancer la suspense. 2 buts à 1 score final.

A une semaine de la réception de Marck en Championnat, au Stade Louison Bobet, à 18h00, il était important de se rassurer et de revoir des joueurs comme Fabien Carn, Kissima Dembélé ou encore Alexandre de Oliveira. Le succès était dans toutes les têtes et nécessaires pour la confiance. C'est mission accomplie.

Ramos, un succès et des regrets

Parti la semaine dernière en Sélection nationale avec São Tomé e Príncipe, dans le cadre des éliminatoires de la Coupe du Monde 2018, l'attaquant des Lusitanos, Jony Ramos, a bien failli réussir l'exploit d'éliminer l'Éthiopie de la course à la qualification pour le prochain Mondial qui se déroulera en Russie. Face à la 108ème nation au classement FIFA, les Santomenses ont réussi l'exploit d'une victoire historique, à l'aller, 1-0 à domicile - but de l'attaquant de Belemenses Luís Leal - avant de perdre, 3-0, au match de retour. De quoi laisser quelques regrets en chemin.

→ Futebol

Seleção Sub-21 venceu a Hungria por 2-0

Por Marco Martins, com Lusa

A Seleção Portuguesa de Sub-21 ascendeu à liderança do grupo 4, repetindo o triunfo da primeira jornada de qualificação rumo ao Europeu de futebol de 2017, ao bater a Hungria por 2-0, num jogo disputado em Penafiel. O "capitão" Bruno Fernandes quebrou a resistência dos húngaros aos 35 minutos, com um remate forte e colocado à entrada da área, enquanto Gonçalo Paciência, já na segunda parte, aos 56 minutos, confirmou o triunfo, a concluir uma jogada que envolveu ainda Rony Lopes, Bruma e Rafa.

O merecido triunfo dos vice-Campeões europeus em título peca até por es-

casso, face a uma Hungria forte fisicamente, que povoou o meio-campo e procurou fechar espaços nas laterais, por onde Bruma e Iuri Medeiros faziam estragos.

Rui Jorge alcançou o 18º triunfo no comando dos sub-21, que na primeira fase de jogo usaram e abusaram dos lançamentos longos para os extremos, acusando a falta de um Rony Lopes mais em jogo, que fizesse a ligação entre o meio-campo e o ataque.

Rui Jorge corrigiu posicionamentos ao intervalo, fazendo recuar Rony, para organizar o jogo ofensivo, beneficiando do trabalho de cobertura defensiva de Rúben Neves e ainda de Bruno Fernandes, e os resultados não se fizeram esperar.

Até ao final, a Hungria, sem nunca entregar os pontos, tentou não sofrer mais golos do que reduzir a desvantagem.

Portugal lidera assim o grupo 4 com seis pontos, à frente de Israel e de Albânia com quatro pontos.

No fim do encontro, o LusoJornal falou com Rony Lopes, o avançado que pertence ao Monaco. "O nosso objetivo principal era a vitória e conseguimos vencer. Quanto à exibição, não estivemos no nosso melhor mas fizemos o suficiente para ganhar o jogo. Elevámos a fasquia no ano passado ao obter muitas vitórias, mas a nossa Seleção não acusa qualquer responsabilidade".

"Pensamos em ganhar todos os jogos

e é assim que vamos continuar" continuou Rony Lopes. "Trabalhamos para passar este grupo no primeiro lugar. Foi muito bom voltar a jogar visto que já fazia algum tempo que não jogava. Tenho que agradecer ao Treinador Rui Jorge pela oportunidade. Eu estou aqui é para ajudar os meus colegas a vencer e frente à Hungria vencemos, isso é o mais importante", concluiu o jovem avançado português que apenas jogou 36 minutos com a camisola do Monaco nesta temporada 2015/2016.

Portugal defronta no dia 12 de novembro a Albânia num jogo a contar igualmente para a qualificação para o Europeu que vai decorrer na Polónia em 2017.

→ 24 Heures Camions

José Rodrigues est vice-champion de France

Par Marco Martins

Le week-end dernier, sur le circuit du Mans, dans la Sarthe, se disputait les 24 Heures Camions avec plusieurs courses. Dans le cadre de la Coupe de France Camions 2015, le Champion de France en titre, le sarthois Thomas Robineau (MAN TGX) était arrivé au

Mans en tête du classement, avec seulement six points d'avance sur son dauphin, le portugais José Rodrigues (Renault Trucks). Au bout de quatre courses, le français Thomas Robineau a renouvelé son titre avec seulement cinq points d'avance au classement final sur José Rodrigues.

Le pilote portugais aura pourtant tout

donné, remportant la troisième et la quatrième course, terminant deuxième de la première course, malheureusement il n'aura fini que sixième de la deuxième course.

De noter que José Fernandes Teodósio (Renault Trucks), un autre pilote portugais, avait remporté la deuxième course, fini troisième de la première

et de la troisième course. Pourtant il aura été exclu des quatre courses du week-end pour comportement antisportif par le collège des Commissaires sportifs.

Les 24 Heures Camions, un événement qui aura été suivi par 54.700 personnes, un record de fréquentation.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANCA
AMIGO24H.ORG
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso, vivia na rua e, aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa do tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

“Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida, mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às mulheres através de uma amiga e, assim, decidi participar.

Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje, a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.” ■

Margarita Hauptle

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdTeu
UNDA A FIDELIDADE



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus
O início de uma nova geração, do dia 1 de maio a 31 de maio

→ Futebol

Portugal apurado para o “Euro” em França

Por Marco Martins

A Seleção Portuguesa carimbou de forma clara o passaporte para o Campeonato da Europa que vai decorrer em França em 2016. Nos dois últimos jogos do Grupo I, Portugal venceu os dois encontros, garantindo assim o primeiro lugar do grupo.

No dia 8 de outubro, os Portugueses conseguiram vencer por 1-0 a Dinamarca no estádio Municipal de Braga, com o único golo a ser apontado por João Moutinho, o médio que atua em França, no Monaco.

No segundo jogo, que decorreu na Sérvia a 11 de outubro, no estádio FK Partizan em Belgrado, a Seleção das Quinas venceu desta vez por 2-1 com os golos portugueses a serem apontados pelo avançado Nani e novamente pelo médio João Moutinho.

Com estas duas vitórias, Portugal ficou no primeiro lugar do Grupo I com 21 pontos. No segundo lugar, e com apuramento direto garantido, ficou a Albânia com 14 pontos, enquanto a Dinamarca terminou no terceiro lugar com 12 pontos. O LusoJornal acompanhou o derradeiro jogo em território luso e falou com vários intervenientes, entre eles, três jogadores do Monaco: Fábio Coentrão, João Moutinho e Bernardo Silva.

João Moutinho, médio do Monaco

«Acho que jogámos todos bem. Pessoalmente acho que o jogo correu bem, consegui também fazer o golo da vitória. Estamos todos de parabéns pelo apuramento, pelo objetivo que foi alcançado, que era o objetivo que tínhamos desde o primeiro jogo da fase de qualificação. Senti-me bem, mas acho que ainda não estou na melhor forma física porque estive algum tempo parado mas tenho vindo a trabalhar da melhor forma para recuperar o tempo perdido».

Fábio Coentrão, lateral-esquerdo do Monaco

«Conseguimos o apuramento, era nosso objetivo carimbar o passaporte para o Europeu na França. Estamos todos de parabéns, fizemos um excelente jogo. Estou em França há três semanas, mas para o Europeu vou estar habituado ao país. O Europeu em França é sempre especial, é perto de Portugal e acho que vai ser um Europeu muito bonito. Tinha vindo a jogar pouco no Real Madrid, então optei por sair, foi decisão minha porque queria ser feliz, queria voltar a jogar mais e queria sentir a felicidade de jogar. Posso dizer que neste momento sou um jogador feliz. Não se pode dizer que o Monaco é o Real, é completamente diferente. O Monaco é uma excelente equipa, estou feliz por estar no clube, e espero ajudar muito o Monaco».

Bernardo Silva, avançado do Monaco

«Comparando com os anos anteriores, foi um apuramento relativamente fácil, mesmo se não gosto dessa palavra porque os jogos não foram nada fáceis, porque Portugal venceu pela margem mínima. Foi mesmo assim um apuramento difícil em que tivemos de dar o nosso melhor para estar no Europeu em França. Felizmente conseguimos o apuramento frente à Dinamarca e não deixámos tudo para o último jogo. Fernando Santos é um Treinador muito ambicioso, com uma grande vontade de vencer e felizmente ajudou-nos a conseguir o objetivo que é estar no Europeu. Sou muito novo, mas se trabalhar e se tiver a mesma ambição de sempre, vou conseguir lá chegar».

Nani, avançado do Fenerbahçe (Turquia)

«Temos uma mentalidade positiva para disputar o Europeu na França e



João Moutinho luta com Martin Braithwaite

Lusa / Hugo Delgado

querer ganhá-lo. O apuramento frente à Dinamarca foi muito bom e isso dá-nos confiança. Foi um primeiro lugar merecido visto que noutros anos tínhamos sofrido muito nos play-offs. Neste apuramento demonstrámos que todos juntos, tudo era possível. Foi excelente o trabalho que foi feito durante a qualificação. Estamos todos de parabéns pelas vitórias, pelo esforço, pela dedicação e nunca desistir. Sempre acreditámos que era possível chegar ao Europeu terminando no primeiro lugar do Grupo. Temos de continuar da mesma maneira, trabalhar forte, para chegarmos à França na melhor forma física para encarar os primeiros jogos do Europeu com mais seriedade para poder sonhar em ganhar a competição».

O LusoJornal também teve a oportunidade, no fim do jogo em Braga, de falar com **Martin Braithwaite**, avançado da Dinamarca e do Toulouse.

«Para mim, fizemos um bom jogo. Foi um jogo muito difícil mas acho que fizemos o que devíamos ter feito. Não fomos eficazes e quando não és eficaz, não ganhas. Portugal é uma boa equipa mas acho realmente que fizemos um excelente jogo. Portugal foi mais eficaz e venceu o jogo. Estamos numa situação um pouco complicada mas é melhor não pensar nisso. O jogo frente à França foi de preparação para o play-off. Seria especial disputar o Europeu em França porque o meu filho é francês. Estou muito feliz em Toulouse, é uma cidade bonita e tem uma boa equipa apesar de não termos tido os resultados esperados. Temos de continuar a trabalhar, os resultados vão aparecer».

De referir que Portugal terminou no primeiro lugar no Grupo I com 21 pontos, visto que venceu sete jogos e apenas perdeu um. A Seleção Portuguesa tinha perdido frente à Albânia

no primeiro jogo do apuramento, 1-0, uma derrota que ditou o afastamento do antigo Selecionador Paulo Bento. Desde que chegou Fernando Santos ao comando técnico da Seleção, foram sete vitórias consecutivas nos jogos a contarem para o apuramento para o Euro 2016.

Aliás Fernando Santos alcançou um feito inédito: pela primeira vez em 95 anos de história da Seleção Nacional, nunca esta tinha conseguido sete vitórias seguidas em partidas oficiais. Seis era o anterior máximo, repartido por Fernando Santos (antes da sétima) e pelo Treinador brasileiro Luiz Felipe Scolari (entre 2005 e 2006). A Seleção cumpriu um último objetivo: garantir o ranking UEFA necessário para entrar no sorteio da fase final do Euro'2016, a 12 de dezembro de 2015, em Paris, como cabeça-de-série, de modo a evitar as equipas teoricamente mais fortes, com entrada direta no pote 1.

→ Coupe Midi-Pyrénées

Le Benfica cède, mais maintient le cap en Championnat

Par Manuel André

Benfica Graulhet 0-1 Gaillacois US

Pour les amateurs de sport, un Graulhet contre Gaillac évoque des derbys de rugby au plus haut niveau qui déchaînaient et alimentent toujours les passions locales. Dimanche 11 octobre, dans cette chaude après midi d'été indien, le Benfica de Graulhet recevait le Gaillacois US pour le compte du 3ème tour de la Coupe Midi-Pyrénées. L'équipe de Gaillac qui évolue en Promotion de Ligue, soit deux divisions au dessus des aigles de Graulhet à rendu visite au club du Président António da Silva sur la pelouse du stade de la Jonquièrre, fief du Benfica, pour un derby tarnais qui, certes n'enflamme pas les passions, mais qui est teinté d'une rivalité certaine, question d'honneur. Surtout que



Malgré les efforts des rouges, les cages bleues sont restées intactes

LusoJornal / Manuel André

certaines joueurs ont déjà représenté les deux formations à tour de rôle.

L'unique but marqué par l'équipe

de Gaillac à la 10ème minute à été suffisant pour anéantir les espoirs graulhetois d'aller plus loin dans la compétition, mais qu'à cela ne

tienne, l'objectif benfiquista reste intact, retrouver au plus vite sa place parmi les meilleures équipes de la région.

Au bout de trois journées victorieuses le Benfica occupe la première place du Championnat de 1ère division du district, avec une équipe B aussi solide, promue cette saison, et qui occupe la

2ème place de sa poule en Promotion de 1ère division, sans avoir connu la défaite.

De quoi donner le sourire au Président, toujours sur le coup de la déception d'avoir vu son équipe principale s'écrouler lors des matchs retour la saison dernière, alors que la montée était en ligne de mire.

• PUB

Prof. Dos Santos Grande Astrólogo Vidente

Um dos mais credíveis e conhecidos mestres da atualidade

Trata de problemas de amor, dinheiro, trabalho, negócios empresariais, impotência sexual, inveja, proteção, maus vícios,... com toda a eficácia, honestidade e sigilo absoluto.

Consulta pessoal, por telefone e possibilidade de deslocação.

06.33.06.09.10

→ Futsal / Championnat national

Le Sporting Club de Paris étincelant face à Echirolles

Par Julien Milhavel

Sporting Club de Paris 13-5 FC Echirolles

Buteurs parisiens: Hamdoud x3, Khireddine x3, Ngala x3, Pupa x2, Chaulet et Pichard.

Le Sporting Club de Paris avait quitté Garges la semaine passée avec un sentiment d'inachevé après le score de parité (5-5) alors que les Sportingmen avaient la possibilité de revenir avec la victoire. Et les joueurs de Rodolphe Lopes avaient à cœur de démontrer à son fidèle public et aux observateurs extérieurs que Carpentier était toujours une forteresse importante du futsal français et que les résultats mitigés des deux premiers déplacements n'étaient qu'une mise en route d'une longue saison.

En l'absence d'Alexandre Teixeira, suspendu deux matchs suite à son expulsion de la semaine passée, et de Djamel Haroun toujours en délicatesse avec son épaulement, c'est Jonathan Chaulet qui portait le brassard de capitaine. Et son discours aura porté ses fruits puisque les derniers vainqueurs



de la Coupe nationale n'ont pas laissé d'espoirs aux valeureux joueurs isérois d'Echirolles d'espérer obtenir un résultat de leur visite parisienne.

Pourtant les Isérois ont ouvert le score mais Pupa égalise sur l'engagement, lançant ainsi la furie des Lions parisiens. Le match est vif et alerte, engagé mais respectueux. On a retrouvé les hommes de Rodolphe Lopes tels qu'on les a aimé et apprécié au cours des dernières saisons. Le réalisme

étant cette fois au rendez-vous de l'après midi. Pupa homme de cette première période et auteur de deux réalisations aura sonné le réveil du réalisme. Hamdoud aura également été présent, trois buts, et omniprésent en délivrant de nombreuses passes décisives notamment à l'encontre de Landry Ngala. Le jeune joueur aura livré sa meilleure prestation depuis son arrivée en juillet 2014 et en inscrivant trois buts dont un splendide

en partant de sa propre moitié de terrain.

Avec un score de 7-2 à la pause, le sort semble scellé, mais Echirolles ne l'entend pas ainsi et fait bonne figure en recollant à 8 buts à 5. On sent alors que la partie peut basculer, mais un homme en décide autrement: Yves Pichard. Echirolles joue en 'power play' mais négocie mal cette opportunité de jeu et Pichard relance idéalement dans un premier temps Ngala qui marque de sa propre moitié de terrain avant de marquer lui-même d'un long dégagement dans le but vide. La partie a définitivement choisi son camp et le score s'alourdit par le biais des penalties après la cinquième faute collective. Un exercice dans lequel l'enfant du club, Hamza Khireddine, excellera, en inscrivant ses premiers buts de la saison et frappant le montant.

Le Sporting Club de Paris s'est rassuré et a rassuré en s'imposant sur le score de 13 buts à 5. Les Sportingmen retrouveront le Championnat dans deux semaines, par un déplacement à Douai, après la trêve internationale de l'équipe de France et la Sélection de quatre Vert-et-blanc: Haroun, Teixeira, Hamdoud et Gasmî.

em
sintese

FIFA: FPF apenas comentará suspensões depois de reunir com outras federações



A Federação Portuguesa de Futebol (FPF) "só se pronunciará em relação à suspensão de Joseph Blatter e Michel Platini depois de se reunir com as Federações congêneres", indicou fonte do organismo à Lusa.

O organismo do futebol português acrescentou que espera que isso possa "vir a acontecer muito em breve".

O Presidente da FIFA, o suíço Joseph Blatter, e o presidente da UEFA, o francês Michel Platini, foram suspensos na semana passada, provisoriamente, por 90 dias pelo Comité de Ética do organismo que rege o futebol mundial.

Blatter e Platini - que é candidato a suceder ao suíço na Presidência da FIFA, nas eleições marcadas para 26 de fevereiro de 2016 - foram suspensos em consequência da sua implicação no escândalo de corrupção que atingiu da instituição.

O Secretário-geral da FIFA, o francês Jérôme Valcke, também foi suspenso provisoriamente por 90 dias, e o sul-coreano Chung Mong-Joon, que também já assumiu a candidatura à sucessão de Blatter na presidência do organismo, foi suspenso por seis anos.

→ Campagne d'abonnement USCL

L'US Créteil/Lusitanos en route vers la Ligue 1?

Par Joël Gomes

Après 10 journées de Championnat, l'US Créteil/Lusitanos ne pointe aujourd'hui qu'à un petit point des trois places donnant accès à la Ligue 1! Vous souhaitez encourager l'US Créteil/Lusitanos à rejoindre l'élite du football français? Il n'est pas trop tard! En choisissant de vous abonner, vous réalisez une économie de 50% sur l'achat de places à l'unité. L'abonnement est donc 'la' solution maline pour assister à tous les matches de l'USCL à Créteil



(stade Duvauchelle) à moindre coût jusqu'à la trêve! Alors, n'hésitez plus! Foncez! Les Béliers vous attendent!

Disponible à partir de 50 euros, l'abonnement vous permettra d'assister à tous les matches de Ligue 2, et de Coupe de France à domicile. Des packs thématiques sont également mis à votre disposition. Pour tout savoir sur ces packs et pour télécharger le formulaire d'abonnement rendez-vous sur uscl.fr, le site officiel de l'US Créteil/Lusitanos.

• PUB

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar a vida sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS ET LES ESPRITS MALFAISANTS

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir, l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux (France - Etranger)

Courriel : mgrantoine@gmail.com



boa notícia

«Não vim para ser servido, mas para servir»

O Evangelho do próximo domingo surpreende pela sua brutal honestidade. Quando o Evangelista São Marcos escreve esta página, já São Tiago tinha sido assassinado (decapitado em Jerusalém por volta do ano 44) e São João tinha sobrevivido à prisão e a várias perseguições. No entanto, o Evangelho não faz “descontos” a estes grandes santos e descreve o embaraçante privilégio que os dois irmãos exigiram de Jesus...

«Mestre, nós queremos que nos faças o que Te vamos pedir». Jesus respondeu-lhes: «Que quereis que vos faça?» Eles responderam: «Concede-nos que, na tua glória, nos sentemos um à tua direita e outro à tua esquerda».

Que triste figura! Mas o Evangelho conta a Verdade e não tenta esconder os defeitos e os limites dos apóstolos. Aliás, Marcos ainda nos diz que os outros dez discípulos ficaram indignados com os dois irmãos... provavelmente, porque também queriam pedir a mesma coisa! Este Evangelho é uma página sincera que nos obriga a olhar para o nosso modo de ser Igreja. Felizmente, não é raro encontrarmos nas nossas comunidades pessoas extraordinárias, capazes de servir o Reino com discrição e humildade. Lamentavelmente, também vemos (e por vezes até sentimos) a tentação do aplauso e da glória, dos títulos e das homenagens, do poder e do autoritarismo. Neste domingo, Jesus Cristo (que limpou os pés dos discípulos, curou doentes e visitou ladrões e prostitutas) recorda-nos que, na Igreja, quem quiser tornar-se grande, será servo e quem quiser ser o primeiro, será escravo de todos. E os “títulos” (bispo, padre, catequista, animador...) se os há, são nomes de serviços, não motivos de vã glória! Na comunidade cristã, só o Amor ocupa o primeiro lugar!

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Église Centre Jean XXIII
Avenue des Champs Lasniers
91940 Les Ulis
Missa em português:
1º domingo do mês às 18h00

lusojournal.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 17 octobre

«Sur les traces des azulejos» avec Maria de Carvalho. Entrée libre dans le cadre de la Semaine Portugaise, à l'espace François-Mauriac, 51 avenue du Général Leclerc, à **Sevran (93)**.

Jusqu'au 20 octobre

Exposition de peinture de Cristina Borges et Claude Mouton, au Casino de Royat, allée du Pariou, à **Royat (63)**.

Jusqu'au 23 octobre

Exposition «Les apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine - 5 siècles de présence» dans le cadre de l'Automne Portugais de l'association O Sol de Portugal. Boulevards des potes, 29 rue Bergeret, à **Bordeaux (33)**. Infos: 05.56.31.94.62.

Du 17 au 25 octobre

Exposition «Découverte et origines du Fado» + œuvres du sculpteur M. Pereira, dans le cadre de la Semaine Culturelle de l'Association Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale. Salle Camões, 73 avenue du Général Leclerc, à **Viroflay (78)**.

Jusqu'au 13 décembre

«Au sud d'aujourd'hui. Art contemporain portugais [sans le Portugal]» œuvres de Sónia Almeida, Daniel Barroca, Carlos Bunga, André Cepeda, Mauro Cerqueira, Carla Filipe, João Maria Gusmão et Pedro Paiva, Ana Santos, Arlindo Silva et Von Calhau. Délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**. Infos: 01.53.85.93.93.

CONFÉRENCES

Le mercredi 14 octobre, 14h30

Ciné-conférence sur le Portugal avec le film «Le Portugal, de terre et d'océan» en présence de la réalisatrice et auteure Marie-Dominique Massol, dans le cadre de la Semaine Portugaise, à l'espace François-Mauriac, 51 avenue du Général Leclerc, à **Sevran (93)**.

Le samedi 17 octobre, 10h00
Conférence «Conflits géopolitiques dans l'espace européen: l'expérience de vie de Calouste Gulbenkian» par José Rodrigues dos Santos. Université de la Sorbonne Nouvelle, Salle Bourjac, 17 rue de la Sorbonne, à **Paris 5**. Rencontre suivie d'une séance de dédicace

Le lundi 19 octobre, 18h30

Conférence sur «Le fado portugais: racines, itinéraire historique, renouveau contemporain» par Rui Vieira Nery. Fondation Calouste Gulbenkian, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Les 21 et 22 octobre

Colloque «Les arts de la langue portugaise» avec la participation de plusieurs personnalités dont Rui Zink, Luísa Sobral, Paulo Werneck. Fondation Calouste Gulbenkian, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le samedi 24 octobre, 16h30

Présentation du livre «Eu vou com as aves» d'Albertina Fernandes, au Lusofolia's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

Le vendredi 30 octobre, 18h00

Conférence sur «Aristides de Sousa Mendes, son action et sa condamnation» par Gérard Boullanger et Manuel Dias, avec la projection du film «Désobéir». Centre Rocher de Palmer, à **Cenon (33)**.

Le mardi 3 novembre, 18h00

Conférence «Salazar et salazarisme, état des lieux» par Yves Léonard (enseignant à Sciences-Po), Victor Pereira (maître de conférences à l'université de Pau et des Pays de l'Adour) et Manuel do Nascimento

(auteur de plusieurs ouvrages sur l'histoire du Portugal). Fondation Calouste Gulbenkian, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le lundi 9 novembre, 18h30

Conférence sur «L'immigration portugaise dans le sud des Landes» par Manuel Dias. A Saint-Vincent-de-Tyrosse (40).

CINEMA

Le jeudi 15 octobre, 18h30

Projection du film «Souvenirs d'un futur radieux» de José Vieira (2014, 78 min), suivi d'un débat en présence du réalisateur, et d'un buffet. Entrée libre sur réservation auprès du service culturel de la ville, dans le cadre de la Semaine Portugaise. Maison de quartier Marcel-Paul, 12 rue Charles Conrad, à **Sevran (93)**.

Le dimanche 18 octobre, 16h00

Projection du film brésilien «Une Seconde Mère» de la réalisatrice brésilienne Anna Muylaert, organisée par l'association ACP de Les Ulis et Orsay en partenariat avec la Ville des Ulis. Cinema Jacques Prevert, aux **Ulis (91)**.

Le samedi 24 octobre, 20h30

Projection du film «Les Emigrés» de José Vieira en présence du réalisateur, dans le cadre de la Semaine Culturelle de l'Association Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale. Salle Camões, 73 avenue du Général Leclerc, à **Viroflay (78)**.

Le mardi 27 octobre, 20h30

Projection du film documentaire «Immigrés portugais, entre allers et retours», 50 minutes, 2015, en présence du réalisateur Raymond Arnaud, dans le cadre de l'Automne Portugais organisé par l'association O Sol de Portugal. Cinéma Utopia, 5 place Camille Jullian, à **Bordeaux (33)**.

THÉÂTRE

Le samedi 17 octobre, 20h30

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz (version française), dans le cadre de la Semaine Portugaise, Salle des Fêtes, 9 rue Gabriel-Péri, à **Sevran (93)**.

Le samedi 31 octobre, 20h30

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz (version française), Théâtre des Anges, à **Herblay (95)**.

Le vendredi 6 novembre, 20h30

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz (version française), Le Plateau Sébastien Joël, à **Saint-Leu (95)**.

Le samedi 7 novembre, 20h30

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz (version française), Salle Le Manège, dans le cadre du Festival du Rire, à **Givet (08)**.

Le dimanche 8 novembre, 16h00

Concert littéraire «Monsieur Tavares» avec textes de Gonçalo M. Tavares, extraits des livres: «Monsieur Brecht», «Monsieur Valéry» et «Monsieur Calvino» par le Quartet Jardim, avec Alain Birlouet, Nicolas Breslavetz, Patrice Herold, José Inácio et Kristof Le Garff. En partenariat avec le Centre Chorégraphique National d'Orléans (CCNO) et le Conservatoire d'Orléans. Maison du Portugal Résidence André de Gouveia, Cité Universitaire Internationale de Paris, 7-P boulevard Jordan, à **Paris 14**.

Le mercredi 18 novembre, 19h00

«Vieira ou la lumineuse certitude», un spectacle-performance par Florence Evrard. Maison du Portugal Résidence André de Gouveia, Cité Universitaire Internationale de Paris, 7-P boulevard Jordan, à **Paris 14**.

• PUB

Samedi 24 Octobre 2015
19 h 30

Soirée Fado

organisée par Portugal Nord

avec **Jenyfer Rainho**
et la guitare classique Nuno Esteves
à la guitare portugaise Diogo Arsenio
et l'animation Alexandre Silva.

Menu
Apéritif, Entrée
Pica Pau à Lisboa
thématique de viande à la tradition
Fromage, Dessert
Dégustation Régionale
Café
Eau et Vins (premier cru)

Tarif
35 € (non-adhérent)
30 € (adhérent)
15 € (enfants jusqu'à 12ans)

Reservations au
06 71 26 57 65 - 06 75 55 07 70

Salle des fêtes Le Palladium, 37 rue de Procop
SAINT-BRICE-SOUS-FORÊT

• PUB

SEMAINE CULTURELLE

FADO

PATRIMÓNIO DA HUMANIDADE

17/10/15
au
26/10/15
73, Avenue du Général Leclerc
Salle Camões

Anniversaire de la déclaration du Fado
Inscrit le 27 novembre 2011 au Patrimoine de l'Unesco

APRÈS-MIDI FADO

Inscrit dans le programme, le 18/10/15 à 14h
Auditorium de la Bibliothèque de Viroflay

Tony de Porto **Juliana Duarte** **Paula Barreiros** **Joaquim Campos**

Accompagné par
Filipe Sousa à Guitare Portugaise, Pompeu à Viola et Tony Correia au Violon

Adhérents: 20€ / Non-Adhérents: 25€ Réservations: 06 86 32 46 67 / 01 38 24 28 46

Consulato Geral de Portugal a Paris

CAVELLAI BOUTIQUE AGN Construction Banque BCP

SORTEZ DE CHEZ VOUS

FADO

Le vendredi 16 octobre, 21h00

Soirée «Fados, c'est la rentrée...» présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Jenyfer Rainho, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Estevens (viola) et Nella Selvagia (percussions). Plus artistes invités: Daniela, João Rufino, Lizzie Levée, António de Freitas... Plus fado vadio. Les Affiches/Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 05**. Infos: 06.22.98.60.41.

Le samedi 17 octobre, 20h30

Concert d'António Zambujo au Théâtre de Sevrans, à **Sevrans** (93).

Le samedi 17 octobre, 20h00

Soirée fado «Braga et sa gastronomie» avec Tony do Porto, Juliana Duarte et Paula Barroso, accompagnés par Filipe de Sousa et Pompeu Gomes. Salle D. Antónia / Canelas, 23 rue Camélinat, à **Pierrefitte** (93). Infos: 01.48.21.84.51.

Le dimanche 18 octobre, 14h00

Fado avec Tony do Porto, Juliana Duarte, Paula Barroso et Joaquim Campos, accompagnés par Filipe de Sousa, Pompeu Gomes et Tony Correia, dans le cadre de la Semaine Culturelle de l'Association Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale. Auditorium de la Bibliothèque de **Viroflay** (78). Infos: 06.86.32.46.47.

Le vendredi 23 octobre

Soirée fado avec Mónica Cunha, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Estevens (viola). Dans le cadre du Festival Ibéria Cultura, organisé par l'Association Iberia Cultura **Mourenx** (64).

Le vendredi 23 octobre

Dîner fado avec Jenyfer Rainho et Joaquim Campos, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Vítor do Carmo (viola), plus fado vadio. Restaurant Le Physalis, 47 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge** (92). Infos: 01.47.46.14.26.

Le samedi 24 octobre

Sud Express, spectacle musical de Filipe de Sousa avec Mónica Cunha, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Estevens (viola) et un accordéoniste. Dans le cadre du Festival Ibéria Cultura, organisé par l'Association Iberia Cultura **Mourenx** (64).

Le samedi 24 octobre, 19h30

Soirée-dîner Fado, avec Jenyfer Rainho, accompagnée par Diogo Arsénio (guitarra), Nuno Estevens (viola) et animation musicale d'Alexandre Silva, organisée par l'association Portugal Nord au Sud. Salle de fêtes le Palladium, 37 rue de Piscop, à **Saint Brice-sous-Forêt** (95).

Le jeudi 5 novembre

Concert d'António Zambujo. Les Treize Arches, à **Brive-la-Gaillarde** (19).

Le vendredi 6 novembre, 20h00

Concert d'António Zambujo. En première partie, Alejandra Ribeira. Casino de **Paris**.

Le vendredi 13 novembre

Katia Guerreiro, accompagnée de Pedro Castro (guitarra), João Veiga, André Ramos et Fernando Júdice. Salle Malesherbes, à **Maisons Laffite** (78).

Le samedi 14 novembre, 19h30

Soirée Fado et buffet, avec Joaquim Campos et Jenyfer Rainho, accompagnés par Manuel Miranda, Casimiro Silva et Flaviano Ramos, en partenariat avec l'association Gaivota. Restaurant Le Martin Pêcheur / Salle du Temps Libre, Chemin de l'Ecluse, à **Neuilly-sur-Marne** (93). Infos: 01.43.08.89.64.

Le dimanche 15 novembre

Katia Guerreiro, accompagnée de Pedro Castro (guitarra), João Veiga, André Ramos et Fernando Júdice. Théâtre Gérard Philippe, à **Saint-Cyr-l'École** (78).

CONCERTS

Le vendredi 16 octobre, 20h00

Concert du groupe portugais O'QueStrada dans le cadre du Festival FestiVal-de-Marne. Salle Georges Brassens, 4 rue Boieldieu, à **Villiers-sur-Marne** (94).

Le vendredi 16 octobre, 20h30

Concert de Silvestre Fonseca (guitare), dans le cadre du XIII Festival Guitar'Essonne 2015 organisé par Quitó de Sousa Antunes. Maison des Frères, 1 rue Paul Vaillant Couturier, à **Athis-Mons** (91).

Le samedi 31 octobre, 19h30

Concert de Vitorino Rodrigues (Cap Vert) et Jo Badou (Mali et Sénégal) dans le cadre de Jazz Made in Afrique, organisé par l'association LimaXam. Salle Black Box, Cal Bon Voyage, 2 rue Renée Coty, à **Nice** (06).

SPECTACLES

Le vendredi 16 octobre, 19h30

Cabaret portugais, dans la Tasca, la taverne portugaise, pour y déguster les tapas proposées et revisiter les musiques traditionnelles portugaises avec les frères Lopes, deux accordéonistes. Entrée libre sur réservation auprès du service culturel de la ville, dans le cadre de la Semaine Portugaise. Salle des fêtes, 9 rue Gabriel Péri, à **Sevrans** (93).

Le samedi 17 octobre, 21h00

Spectacle avec Mike da Gaita et ses danseuses, suivi d'un bal avec le groupe Hexagone, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart. Salle des Fêtes, Place Jules Hunebelle, à **Clamart** (92). Infos: 06.22.41.19.23.

Le samedi 17 octobre, 21h00

Bal d'automne avec Banda Latina, organisé par l'Association culturelle et sportive portugaise. Gymnase, avenue Léo Lagrange, près du lycée François Arago, à **Villeneuve Saint Georges** (94).

Le samedi 24 octobre

Spectacle de Mike da Gaita + Cantares ao desafio, dans le cadre de la VIII Feira Portuguesa organisée par l'UCP de Cergy Pontoise, avec la participation des groupes Aldeias do Minho de Draveil, Os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, ARCOP de Nanterre, Casa dos Arcos de Paris, Flor do Minho de Villiers-le-Bel, Estrelas Douradas de Versailles, Flores de Portugal de Puteaux et Estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise. Hall St. Martin, chaussée Jules César, à **Pontoise** (95). Infos: 06.33.08.65.82. Entrée gratuite.

Le samedi 24 octobre, 19h00

Spectacle de Quina Barreiros et bal avec le Groupe Energya, (avec repas) organisé par l'Association départementale des Portugais de Soissons. Salle Georges Brassens, à **Villeneuve Saint Germain** (02). Infos: 06.32.72.77.60.

Le samedi 24 octobre

Karake portugais, animé par Dj Lusitano, organisé par Nova Geração. L'Hacienda, chemin des matelots, à **Serres-Castet** (64). Repas sur réservation. Infos: 06.87.37.68.64.

Le samedi 24 octobre, 21h30

Spectacle avec Jorge Ferreira et ses musiciens, ainsi qu'Elena Correia et ses danseurs. Bal animé par le groupe Hexagone, organisé par l'Association Portugaise du Blanc Mesnil. Stade Jean Bouin, Gymnase Auguste Delaune, 106 avenue Charles Floquet, **Le Blanc Mesnil** (93). Infos: 06.63.18.14.45.

Le samedi 24 octobre

Repas suivi d'un bal animé par un Dj. Présentation de Terras de Bouro. Organisé par le Comité de Jumelage entre Le Beausset et terras de Bouro. Salle Pierre Bastid, **Le Beausset** (83). Infos: 06.78.37.52.12.

Le dimanche 25 octobre, 15h00

Spectacle de José Malhoa et ses danseuses, avec bal animé par Trio Hexagone, pour le 20ème anniversaire de l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7. Salle des Fêtes de la Mairie du 14ème, 12 rue Pierre Castagnou, à **Paris 14**. Entrée gratuite. Infos: 06.08.68.52.32.

Le samedi 31 octobre, 21h00

Spectacle de Zé Amaro avec le Groupe Fréquence, à la Foire de **Pau** (64). Infos: 06.25.79.64.71.

Le samedi 7 novembre, 19h30

Dîner-dansant animé par Banda Jolyver & Fernando Cardoso, organisé par l'association Portugal em Festa. Salle du Parc des sports, boulevard Ducher, à **St Ouen l'Aumône** (95). Infos: 01.34.21.85.59.

Le dimanche 8 novembre, 15h00

Spectacle avec Quim Barreiros et son orchestre. Bal avec Leonel Figueiredo. Organisé par Mokotos a Rufar, Salle du Lac, boulevard des Campanhols, parc de Rabaudy, à **Castanet Tolosan** (31). Infos: 06.10.69.40.25.

FOLKLORE

Le dimanche 18 octobre, 14h00

Festival de folklore avec la participation des groupes de l'Amicale des Travailleurs Sans Frontières de Bezons, de l'AFP Aldeias do Minho de Draveil, de l'Amicale Franco-Portugaise de Vigneux et Os Minhotos de Viana do Castelo de Vitry-sur-Seine. Chataignes offertes à tout le monde. Gymnase Maurice Picard, allée de la Plaine, à **Montlhéry** (91).

Le dimanche 18 octobre, 15h00

Festival de folklore pour les 35 ans du groupe Vila Rosa, avec les groupes Tradição do Alto Minho de Villeneuve-les-Maguelone, Os Violetas de Toulouse, Estrelas do Norte de Toulouse. Bal avec Duo Tony & Sonia. Salle La Fourgnette, route de Seysses, à **Toulouse** (31).

Le dimanche 18 octobre, 14h00

Festival de folklore avec les groupes Académica de Champigny, Casa dos Arcos de Paris, Bombos de Santo André de Brie Comte Robert, Estrelas Douradas de Versailles, Flores da Madeira de Ormesson, Jeunesse Portugaise de Paris 7 et Vale do Ave de Montreuil, organisé par Les Amis Franco-Portugais de Montreuil. Gymnase

Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à **Montreuil** (93). Infos: 06.22.48.07.05.

Le dimanche 18 octobre, 12h00

Festival de folklore avec 4 groupes, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart. Salle des Fêtes, Place Jules Hunebelle, à **Clamart** (92). Infos: 06.22.41.19.23.

Le dimanche 25 octobre

Festival de folklore dans le cadre de la VIII Feira Portuguesa organisée par l'UCP de Cergy Pontoise, avec la participation des groupes Aldeias do Minho de Draveil, Os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, ARCOP de Nanterre, Casa dos Arcos de Paris, Flor do Minho de Villiers-le-Bel, Estrelas Douradas de Versailles, Flores de Portugal de Puteaux et Estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise. Hall St. Martin, chaussée Jules César, à **Pontoise** (95). Infos: 06.33.08.65.82. Entrée gratuite.

Le dimanche 8 novembre, 14h00

Festival de folklore de la S. Martinho avec les groupes Tradições dp Alto e Baixo Minho de Montlhéry (organisateur), Os Atlânticos de Créteil, Caravela de Bondy, Rosa dos Ventos de Aulnay-sous-Bois et Os Minhotos de Viana do Castelo de Vitry-sur-Seine. Chataignes offertes à tout le monde. Gymnase Maurice Picard, allée de la Plaine, à **Montlhéry** (91).

RELIGION

Le dimanche 18 octobre, 18h00

Messe en honneur de Notre Dame de Fátima, suivie d'une procession dans les rues de la ville. Eglise de Notre Dame de Montesson, à **Montesson** (78).

em ↓ sintese

Manuel Campos na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 17 de outubro, os convidados do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, são Manuel Campos para apresentação do seu trabalho et Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal. No sábado seguinte, dia 24 de outubro, o convidado do programa é Mike da Gaita para apresentação do seu novo trabalho. O programa tem lugar aos sábados, das 14h00 às 16h00, e às segundas, das 19h00 às 20h00, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: idfm98.fr.

ABONNEMENT

☒ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

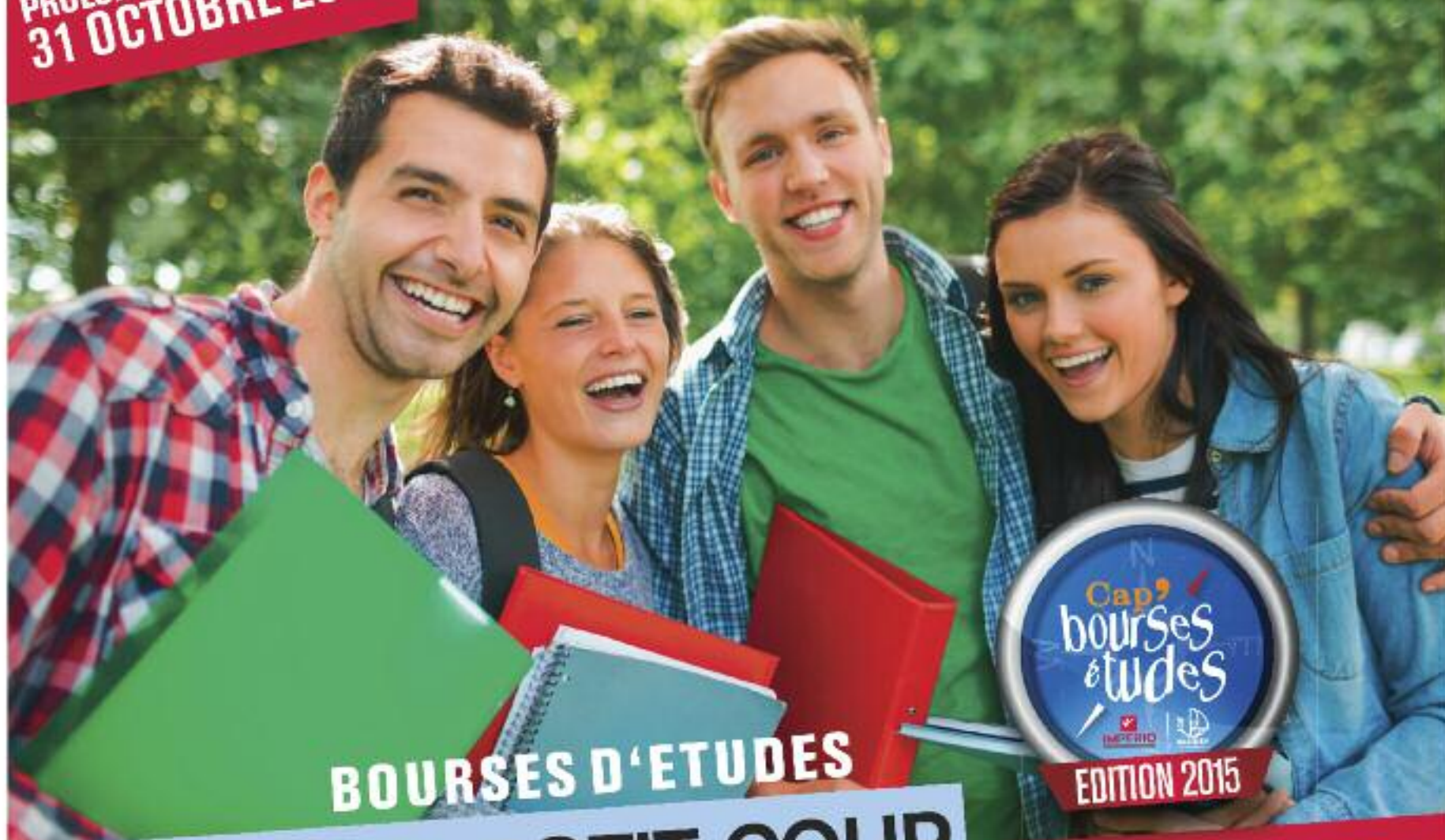
Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

**PROLONGATION JUSQU'AU
31 OCTOBRE 2015**



BOURSES D'ETUDES UN PETIT COUP DE POUCE POUR VALORISER VOTRE MÉRITE

**Postulez pour gagner l'une des 12 bourses d'études offertes
par IMPERIO, d'une valeur unitaire de 1 600€.**

- 👍 Vous avez obtenu votre Baccalauréat en juin 2015 avec mention, ou avez terminé avec succès votre 1^{ère} année dans l'Enseignement supérieur ?
- 👍 Vous êtes jeune lusodescendant(e) et/ou lusophile et vos liens avec la lusophonie sont forts ?
- 👍 Vous êtes déterminé(e) à réussir vos études et un petit coup de pouce financier serait le bienvenu ?

Si vous répondez à ces critères, postulez aux Bourses d'Etudes Cap Magellan-IMPERIO. Envoyez votre dossier de candidature avant le 31 octobre 2015 !

Pour plus d'informations et pour retirer votre dossier de candidature, rendez-vous sur www.imperio.fr ou sur www.capmagellan.sapo.pt.

IMPERIO S.A. au capital de 32 300 047 Euros - Entreprise régie par le Code des Assurances - RCS Nanterre 351 392 543 00069 - APE 6511Z. Siège social : 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois-Perret. Tél : 01 41 27 75 75 - contact@imperio.fr - IMPERIO S.A. fait partie de SMAvie BTP - Groupe SMA.

Organisé par



Bourses d'études attribuées par

